



Model: DL6270

- EN 20V Brushless Drill Driver
- ZH 20V无刷电钻
- ZH 20V無刷電鑽
- RU Бесщеточная аккумуляторная  
дрель-шурупверт



Picture for reference only.

[WWW.SKIL.COM](http://WWW.SKIL.COM)

# CONTENTS

20V Brushless Drill Driver (DL6270)	3
20V 无刷电钻 (DL6270)	18
20V 無刷電鑽 (DL6270)	32
Бесщеточная аккумуляторная дрель-шуруповерт (DL6270)	45

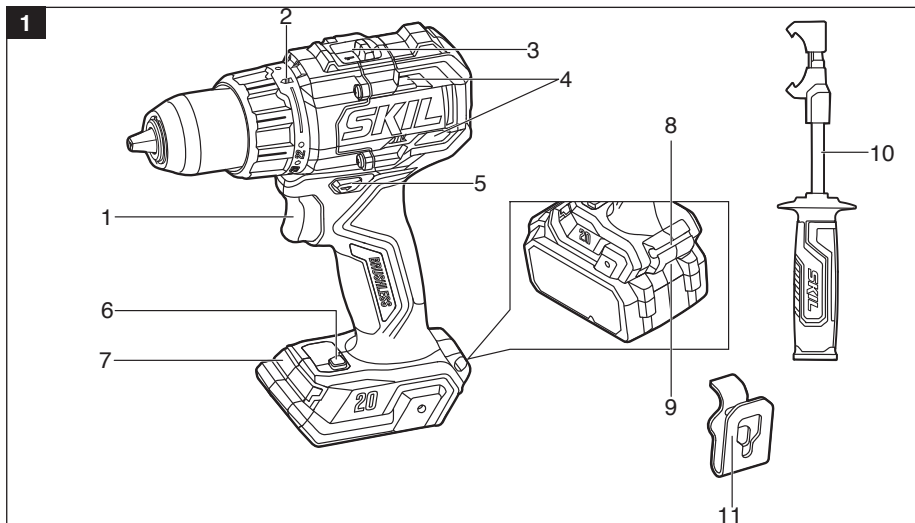
# DESCRIPTION OF THE TOOL



This tool is intended for tightening and loosening screws and for drilling in wood, metal, ceramic and plastic.

Please read the instructions carefully before use and use the product in strict accordance with the instructions in the instructions.

## OPERATING CONTROL(FIG.1)



- |   |   |
|---|---|
| 1. Trigger Switch   | 6. Worklight Button                         |
| 2. Torque Adjustment Ring                                       | 7. LED Work Light                           |
| 3. Two-Speed Gearbox Switch                                     | 8. Integrated Bit Clip                      |
| 4. Ventilation slots  | 9. Strap Fixing                             |
| 5. Direction-of-rotation (forward/center-lock/reverse) Selector | 10. Auxiliary Handle(Not standard included) |
|   | 11. Belt Clip(Not standard included)        |

## TOOL SPECIFICATIONS

Model	DL6270
Rated voltage (V)	18(20 MAX) ---
No-load speed(/min)	0-600/0-2100
Chuck Capacity/mm	13
Maximum working capacity(mm)	Wood: 70
	Metal: 13
Maximum screw size(mm)	12
Recommended operating temperature ( °C )	0-40
Recommended charging temperature ( °C )	5-40
Recommended storage temperature ( °C )	0-40

### NOTE:

- Due to continuing program of development, the specifications herein are subject of change without prior notice.
- When the machine is used for a long time, it may overheat. It is necessary to cool the machine to a suitable temperature before use to avoid damage to the machine.

3. The specific configuration of the product may be different due to different sales regions and production batches. Please refer to the actual products for details.

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

**⚠ WARNING** Read all safety warnings , instructions , illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all the instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.** Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery.** Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust devices can reduce dust-related hazards.
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 4) Power tool use and care**
- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5) Battery tool use and care**
- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contact eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- 6) Service**
- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers

## SPECIFIC SAFETY RULES FOR BATTERY PACK

1. **Before using battery, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery pack, and (3) product using battery.**
2. **Risk of fire and burns. Do not recharge, disassemble, heat above 100 °C, or incinerate. Keep battery out of reach of children and in original package until ready to use.**
3. **Battery tools do not have to be plugged into an electrical outlet; therefore, they are always in operating condition. Be aware of possible hazards when not using your battery tool or when changing accessories.**
4. **Do not place battery tools or their batteries near fire or heat. Charge battery pack within the required temperature range. Store charger and battery pack in locations where temperature is within the recommended storage temperature range.** This is important to prevent serious damage to the battery cells.
5. **Do not crush, drop or damage the battery pack. Do not use a battery pack or charger that has been dropped or received a sharp blow.** A damaged battery is subject to explosion. Properly dispose of a dropped or damaged battery immediately.
6. **Do not insert battery pack in charger if battery pack case is cracked.** Using damaged battery pack may result in electric shock or fire.
7. **Batteries vent hydrogen gas and can explode in the presence of a source of ignition such as a pilot light.** To reduce the risk of serious personal injury, never use any cordless product in the presence of open flame. An exploded battery can propel debris and chemicals. If exposed, flush with water immediately.
8. **Do not recharge battery in damp or wet environment. Do not expose charger to rain or snow.** Water entering battery charger may result in electric shock or fire.
9. **Do not store outside or in vehicles.**
10. **Do not store battery pack in charger.** Battery pack stored in charger over a long period of time could lead to battery pack damage and fire.
11. **Battery leakage may occur under extreme usage or temperature conditions. Avoid contact with skin and eyes.** The battery liquid is caustic and could cause chemical burns to tissues. If liquid comes in contact with skin, wash quickly with soap and water. If the liquid contacts your eyes, flush them with water for a minimum of 10 minutes and seek medical attention.
12. **Do not let gasoline, oils, petroleum-based products, etc. come in contact with plastic parts.** They contain chemicals that can damage, weaken or destroy plastic.
13. **Do not touch the uninsulated portion of output connector or uninsulated battery terminal. There is a risk of electric shock. Replace battery pack if a substantial drop in operating time per charge is observed.** Battery pack may be nearing the end of its life.

## SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHARGERS

1. **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
2. **Cleaning and user maintenance of the battery charger shall not be made by children without supervision.**
3. Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the charger.

4. In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool or unplug charger from power source.
5. Only use **SKIL** battery packs with this charger.
6. Do not touch the contacts on the charger.
7. Do not expose tool/charger/battery to rain.
8. Do not charge battery in damp or wet environments.
9. Do not use charger when damaged.
10. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
11. Do not use battery when damaged; it should be replaced immediately.
12. Do not disassemble charger.
13. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries with the charger.
14. During charging, the battery must be placed in a well-ventilated area.

## DRILL SAFETY WARNINGS

### 1) Safety instructions for all operations









- a) **Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- b) **Use the auxiliary handle(s).** Loss of control can cause personal injury.
- c) **Brace the tool properly before use.** This tool produces a high output torque and without properly bracing the tool during operation, loss of control may occur resulting in personal injury.
- d) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

### 2) Safety instructions when using long drill bits

- a) **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- b) **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- c) **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

## SYMBOL

Some of the following symbols may be used on your tool. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the tool better and safer.

Symbol	Explanation
	Refer to instruction manual/booklet
	Wear safety goggles.
	Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.
	Wear a dust respirator.
	Environment protection.
	Don't drop into the trash.
	Direct current
	Caution



Some dust created by power cutting contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints
- Arsenics and chromium from chemically reacted lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment.

# OPERATION

**WARNING** Always remove the battery pack before operating the tool.

**NOTE:** Use only with compatible battery packs and chargers. Using other models of battery packs or chargers may cause a fire.

Model No.	Battery Pack No.	Charger No.
DL6270	BY5197、BY5196	SC5358、QC5360、SC0060

**WARNING** To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach-containing products, etc. can cause a short circuit.

**WARNING** Do not attempt to modify this tool or create accessories not recommended for use with this tool. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious injury.

**WARNING** Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.

## To Attach/Detach Battery Pack

Lock the trigger switch “OFF” on the tool by placing the direction-of-rotation (forward/center-lock/reverse) selector in the center-lock position.

### To attach the battery pack:

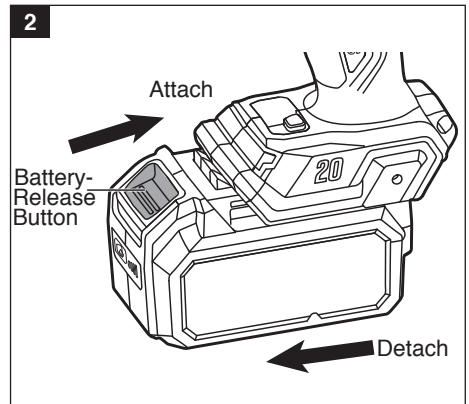
Align the raised rib on the battery pack with the grooves in the tool, and then slide the battery pack onto the tool (Fig. 2).

**NOTICE:** When placing the battery pack on the tool, be sure that the raised rib on the battery pack aligns with the groove in the tool and that the latches snap into place properly. Improper attachment of the battery pack can cause damage to internal components.

### To detach the battery pack:

Depress the battery-release button, located on the front of the battery pack, to release the battery pack. Pull the battery pack out and remove it from the tool (Fig. 2).

**WARNING** Battery tools are always in operating condition. Therefore, the direction-of-rotation (forward/center-lock/reverse) selector should always be locked in the center position when the tool is not in use or when carrying it at your side.

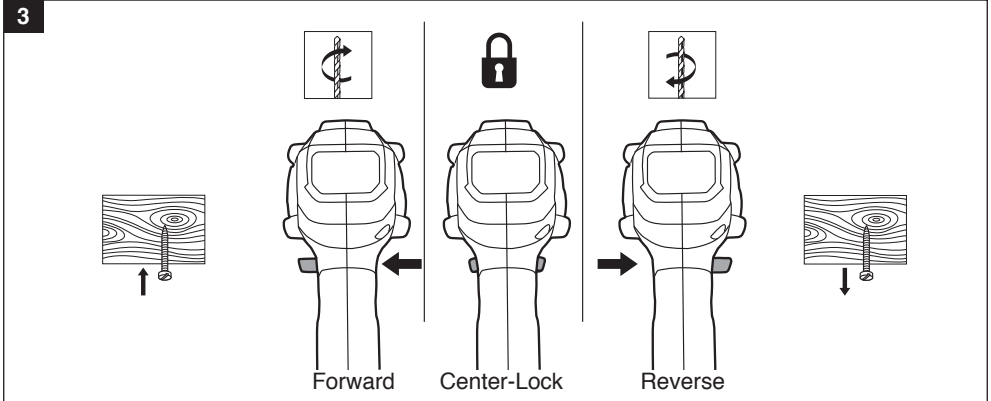


## Direction-of-Rotation (Forward/Center-Lock/Reverse) Selector

Your tool is equipped with a direction-of-rotation selector, located above the variable-speed trigger switch. This selector is designed for changing the direction of rotation of the bit and for locking the trigger in the “OFF” (center-lock) position (Fig. 3).

**WARNING** After tool use, lock the direction-of-rotation selector in the “OFF” position (center-lock) to help prevent accidental starts and possible injury.

a. Position the direction-of-rotation selector to the far left of the tool for forward rotation.



b. Position the direction-of-rotation selector to the far right of the tool for reverse rotation.

c. Set the switch in the “OFF” (center-lock) position to help reduce the possibility of accidental starting when not in use.

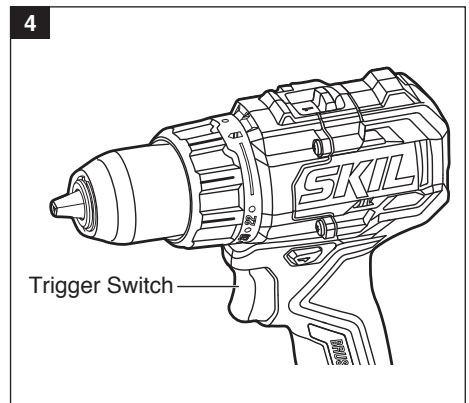
**NOTICE:** To prevent gear damage, always allow the drill driver to come to a complete stop before changing the direction of rotation.

**NOTICE:** The drill driver will not run unless the direction-of-rotation selector is engaged fully to the left or the right.

## Trigger Switch

Your tool is equipped with a trigger switch. The tool can be turned “ON” or “OFF” by depressing or releasing the trigger switch.

The trigger switch delivers higher speed with increased trigger pressure and lower speed with decreased trigger pressure (Fig. 4).



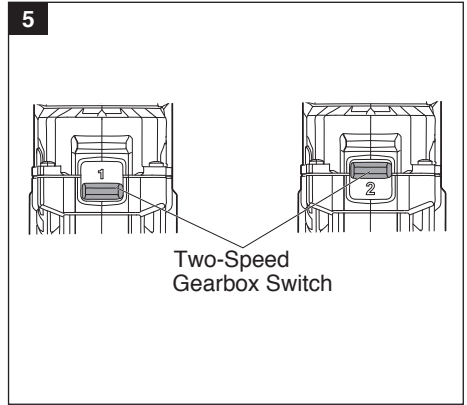
## Two-Speed Gearbox Switch(Fig.5)

Your tool is equipped with a two-speed gearbox designed for drilling or driving at low (1) or high (2) speeds. A slide switch is located on the top of the tool to select either low (1) or high (2) speed.

Low speed (1) provides higher torque and lower drilling speeds for heavy-duty work or for driving screws, drilling large diameters, or tapping threads. Also use low speed (1) for starting holes without a center punch, drilling metals or plastic, drilling ceramics, or in applications requiring a higher torque.

High speed (2) provides lower torque and higher speeds for lighter drilling work. High speed (2) is better for drilling wood and wood composites.

**NOTICE:**To prevent gear damage, always allow the drill driver to come to a complete stop before changing between high (1) speed and low (2) speed.



## Torque-Adjustment Ring(Fig.6)

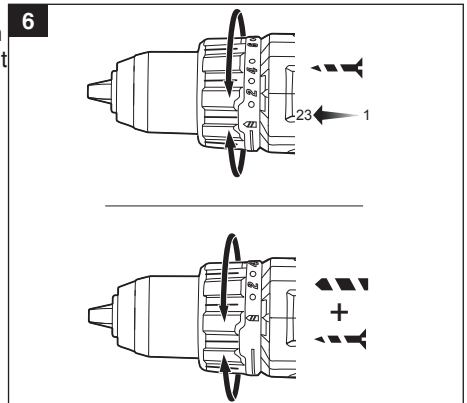
Your tool features 23+1 clutch settings. Output torque will increase as the clutch ring is rotated from 1 to 23. The drill position will lock the clutch to permit drilling and driving for heavy-duty work.

▲▲▲ Drill setting: This setting performs drilling operations without skipping gears. Suitable for materials such as wood, aluminum alloy, steel, acrylic, glass, ceramic tiles, etc.

When using the drill driver for different driving applications, increase or decrease the torque as needed to help prevent damage to screw heads, threads, workpiece, etc.

The proper setting depends on the job and the type of bit, fastener, and material you will be using. In general, use greater torque for larger screws. If the torque is too high, the screws may be damaged or broken. For delicate operations, such as removing a partially stripped screw, use a low torque setting. For operations such as drilling into hardwood, use a higher torque setting.

**NOTICE:** Do not adjust the torque when the tool is running.



## Work Light (Fig.7)

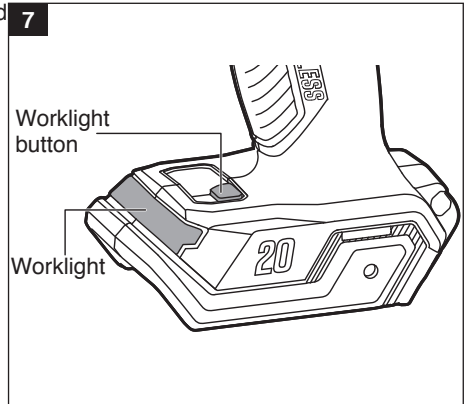
Your tool is equipped with an LED work light, located on the base of the tool, that illuminates when the variable-speed trigger switch is squeezed or press down the worklight button. This provides additional illumination of the surface of the workpiece.

The LED work light will automatically turn on with a slight squeeze of the trigger switch before the tool starts running, and will turn off approximately 10 seconds after the trigger is released.

The LED work light will flash to communicate the tool/battery status:

– When the tool and/or battery pack becomes overloaded or too hot, the internal sensors will turn the tool off. If the tool and/or battery pack are overloaded, the LED work light will rapidly flash. Rest the tool for a while or place the tool and battery pack separately under air flow for cooling.

The LED work light will flash more slowly to indicate that the battery is at low-battery capacity. Recharge the battery pack.



## Install and Remove Bits

**⚠ WARNING** Do not use the power of the drill driver while grasping chuck to loosen or tighten the bit. Friction burn or hand injury is possible if attempting to grasp the spinning chuck.

**⚠ WARNING** Do not use bits with damaged shanks.

Your tool is equipped with a keyless chuck to tighten or release drill bits in the chuck jaws. The arrows on the chuck indicate the direction in which to rotate the chuck body in order to GRIP (tighten) or RELEASE (loosen) the chuck jaws on the drill bit.

- Lock the trigger switch "OFF" on the tool by placing the direction-of-rotation (forward/centerlock/reverse) selector in the center position.
- Remove the battery pack and rotate the torque-adjustment ring to the drill setting .

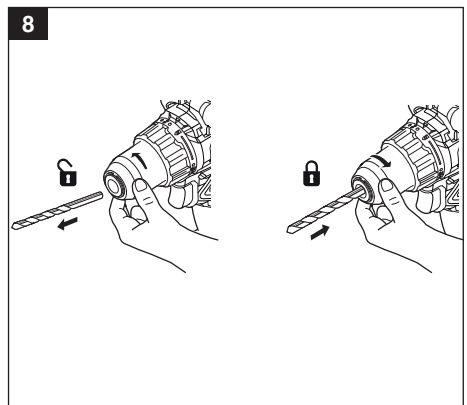
### To install the bit:

- Rotate the chuck body counterclockwise, viewed from chuck end, to open the chuck to approximately the drill bit diameter.
- Insert a clean bit up to the drill-bit flutes for small bits, or as far as it will go for large bits. Close the chuck by rotating the chuck body clockwise and securely tighten it by hand (Fig. 8).

### To remove the bit:

- Rotate the chuck body counterclockwise, as viewed from the chuck end, to open the chuck.
- Remove the bit.

**⚠ WARNING** Use protective gloves when removing the bit from the tool, or first allow the bit to cool down. The bit may be hot after prolonged use.



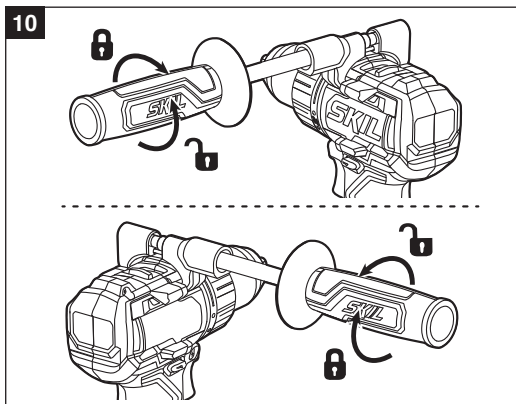
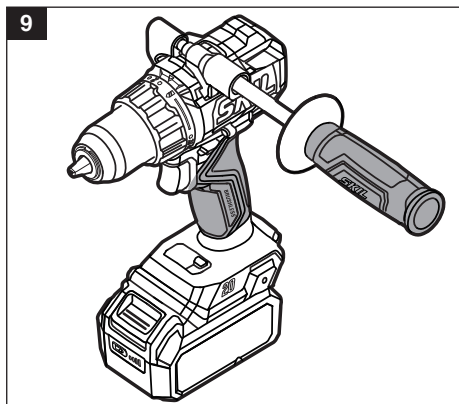
## Holding And Guiding The Tool (Fig.9)

**⚠ WARNING** While working, always hold the tool at the grey-coloured grip area(s)

Always use auxiliary handle, which can be mounted on either side of the tool, depending on personal preference and comfort. Loosen or fasten the auxiliary handle as shown Fig.10.

Keep ventilation slots uncovered.

Do not apply too much pressure on the tool; let the tool do the work for you.



## Belt Clip (Fig. 11)

The tool can be used with a belt clip and can be placed on either side of the tool for easy transportation.

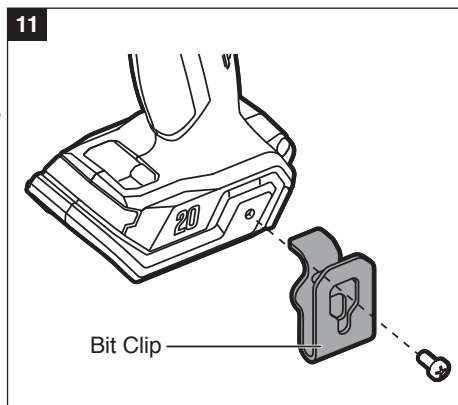
Belt clip is an optional accessory, please refer to the actual shipment for details.

### Install belt clip:

- Remove the battery pack from the tool.
- Align the edges and holes on the belt clip with the openings and threaded holes on the tool base, respectively.
- Insert the screw and tighten it with a screwdriver (not included).

### Remove the belt clip:

- Remove the battery pack from the tool.
- Use a screwdriver (not included) to loosen the screw.
- Remove the screws and belt clip. Keep them in a safe place for future use.



## Integrated bit clip and strap fixing

Your tool is equipped with an integrated bit clip located on the back of the tool. Use the bit clip to conveniently store bits.

Strap fixing is provided to attach a wrist strap (not included) in order to reduce the chances of dropping your tool. Wrap the strap around your hand when carrying the tool.

## Drilling

Always inspect drill bits for excessive wear. Use only bits that are sharp and in good condition.

**⚠ WARNING** Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during power tool operation or when blowing dust. If the operation is dusty, also wear a dust mask.

- a. Check that the direction-of-rotation selector is at the correct setting (forward or reverse).
- b. Secure the material to be drilled in a vise or with clamps to keep it from turning as the drill bit rotates.
- c. Hold the drill firmly and place the bit at the point to be drilled.
- d. Squeeze the trigger switch to start the drill driver.
- e. Move the drill driver bit into the workpiece, applying only enough pressure to keep the bit “biting”. Do not force the drill driver or apply side pressure to elongate a hole. Let the tool do the work.
- f. When drilling hard, smooth surfaces, first use a center punch to mark the desired location of the hole. This will prevent the drill bit from slipping off-center as the hole is started.
- g. When drilling metals, use light oil on the drill bit to keep it from overheating. The oil will prolong the life of the bit and increase the drilling action.
- h. If the bit jams in the workpiece or if the drill driver stalls, stop the tool immediately. Remove the bit from the workpiece and determine the reason for jamming.

**NOTE :** There are two rules for drilling hard materials. First, the harder the material, the greater the pressure you need to apply to the tool. Second, the harder the material, the slower the speed should be. If the hole to be drilled is fairly large, drill a smaller hole first, then enlarge to the required size with a larger bit; it's often faster in the long run than drilling a larger hole initially.

## Wood Drilling

For maximum performance, use high-speed steel or brad-point bits for wood drilling.

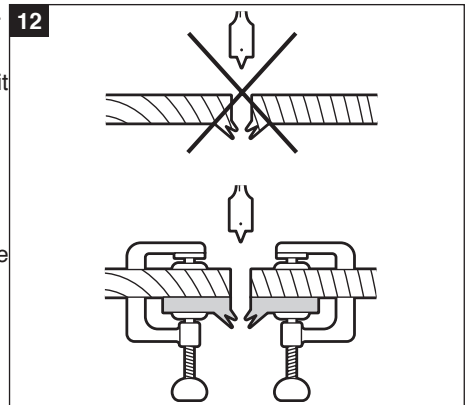
- a. Begin drilling at a very low speed to prevent the bit from slipping off the starting point.
- b. Increase speed as the drill bit bites into the material.
- c. When drilling “through” holes, place a block of wood behind the workpiece to prevent ragged or splintered edges on the back side of the workpiece (Fig. 12).

**NOTICE:** Bits may overheat unless they are reversed and pulled out frequently to clear chips from the flutes.

## Metal Drilling

For maximum performance, use high-speed steel bits for metal or steel drilling.

- a. When drilling metals, use light oil on the drill bit to keep it from overheating. The oil will prolong the life of the bit and increase the drilling action.
- b. Begin drilling at a very low speed to prevent the bit from slipping off the starting point.
- c. Maintain a speed and a pressure that allow cutting without overheating the bit. Applying too much pressure will:



- Overheat the drill driver.
- Wear the bearings.
- Bend or burn bits.
- Produce off-center or irregularly shaped holes.

## MAINTENANCE

**⚠ WARNING** Before any work on the machine itself, unplug the plug from the power outlet.

**⚠ WARNING** Preventive maintenance performed by unauthorized personnel may result in misplacing of internal wires and components which could cause serious hazard. We recommend that all tool service be performed by a SKIL Factory Service Center or Authorized SKIL Service Station.

### GENERAL MAINTENANCE

**⚠ WARNING** When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts could create a hazard or cause product damage.

- Periodically inspect the entire product for damaged, missing, or loose parts such as screws, nuts, bolts, caps, etc. Tighten securely all fasteners and caps and do not operate this product until all missing or damaged parts are replaced. Please contact an **SKIL** authorized service center for assistance.
- Inspect tool cords periodically. The cord is special prepared, if damaged, have repaired at your nearest **SKIL** Authorized Service Center. This tool was used with the power cord as a particular structure, don't replace the power cord without authorization, such as replacement, please go to the **SKIL** Authorized Service Center.

### CLEANING

**⚠ WARNING** The tool may be cleaned most effectively with compressed dry air. Always wear safety goggles when cleaning tools with compressed air. Ventilation openings and switch levers must be kept clean and free of foreign matter. Do not attempt to clean by inserting pointed objects through openings.

- Keep the vents clean. Clean all parts of the tool, clean dust periodically. To prevent debris from entry.

**⚠ WARNING** Certain cleaning agents and solvents damage plastic parts. Some of these are: gasoline, carbon tetrachloride, chlorinated cleaning solvents, ammonia and household detergents that contain ammonia.

### STORAGE

Store the tool indoors in a place that is inaccessible to children. Keep away from corrosive agents.

## ENVIRONMENT PROTECTION



1. Tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.
2. Power tools and accessories at the end of their service life still contain large amounts of valuable raw materials and plastics which can likewise be fed back into a recycling process.

## SERVICE

1. In case of guarantee, repair or purchase of replacement parts, always contact the qualified service center. And supplied with the efficient service card and invoice.
2. It is without the scope of guarantee when the tool was normal wear, overload or improper use of damage.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The tool does not work.	The battery pack is depleted.	Charge the battery pack.
	Battery pack is not installed properly.	Confirm that the battery is locked and secured to the tool.
	Burned out switch	Have the switch replaced by an Authorized SKIL Service Center or Service Station.
The bit can not be installed.	Chuck is not released.	Release the chuck.
	Bit does not fit the chuck.	Use an appropriate bit or use a suitable adaptor.
The motor is too hot.	Ventilation slots are obstructed.	Clean and clear the ventilation slots. Do not cover the slots with hand during operation.
The LED work light is flashing.	The tool or the battery pack, Is too hot.	Remove the battery pack, cool down the tool or the battery pack.
	The battery pack is depleted.	Charge the battery pack.



## **WARRANTY TERMS:**

- If the product is defective for material failure or manufacture failure, not personal improper operation, the product will have warranty service with no extra charge within the warranty period.
- The warranty exclusive following situation:
  - 1 Any natural wear and tear that occurs during normal use, e.g. housing, chuck, cable, plug, gear box, bearing or rotor (the wear of the commutator diameter exceeds 0.1mm);
  - 2 Tool failure due to non-compliance with operating instructions, improper operating conditions, overloading, lack of adequate maintenance and upkeep;
  - 3 Tool failure caused by self-disassembly the housing;
  - 4 Defects caused by the use of non-original accessories
  - 5 Tools that have been modified or added parts;
  - 6 Supplied accessories or accessories, such as drill bits, saw blades, etc.
- Your shopping receipt and the serial code of the machine are important warranty certificates, please keep them properly. If required by your local dealer, please present it as a warranty certificate.
- If you have any questions during the warranty period, please consult the local dealer. The special warranty policy of the local dealer or the problem that is not listed does not conflict with the warranty terms, and the local dealer's policy shall prevail.

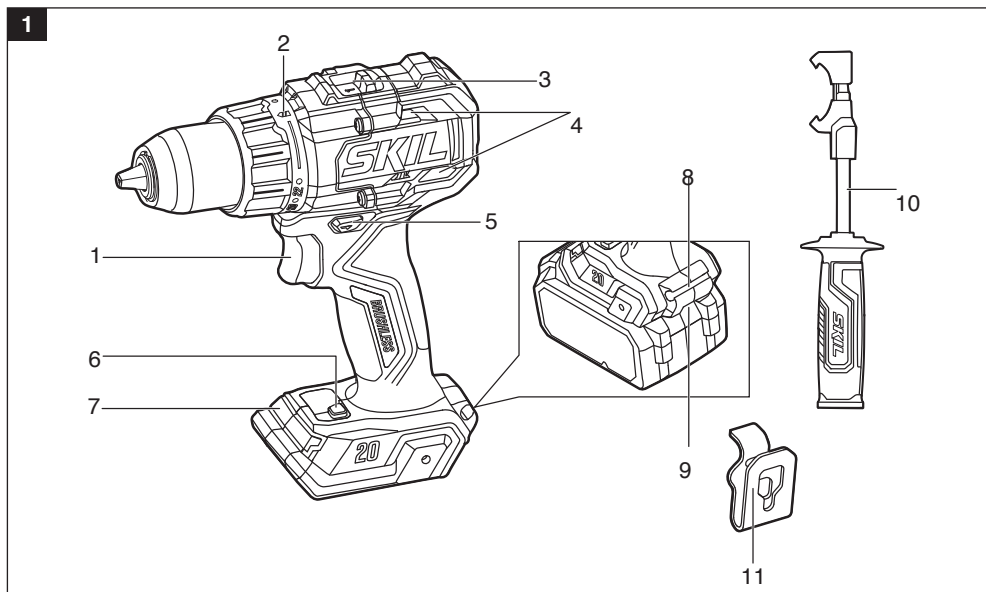
We reserve right to change specifications without prior notice..

# 工具简介



该工具用于拧紧和松开螺钉，以及在木材、金属、陶瓷和塑料中钻孔。  
请您在使用前仔细阅读说明书，并严格按照说明书指示使用该产品。

## 操作控制 (图1)



1. 开关扳机
2. 扭力调节环
3. 双速齿轮箱开关
4. 通风槽
5. 正反转按钮 (正转/中间锁定/反转)
6. 工作灯按钮
7. LED工作灯
8. 钻头夹
9. 腕带固定
10. 辅助手柄 (选配)
11. 皮带夹 (选配)


## 工具规格

型号	DL6270
额定电压 (伏特)	18 (最大 20)
空载转速 (转/分钟)	0-600/0-2100
最大夹持能力 (毫米)	13
最大工作能力 (毫米)	木材: 70
	金属: 13
最大螺钉规格 (毫米)	12
推荐操作温度范围 (摄氏度)	0-40
推荐充电温度范围 (摄氏度)	5-40
推荐存储温度范围 (摄氏度)	0-40

注:

1. 为求改进, 本说明书所载规格可能不预先通告而给予更改。
2. 当长时间使用的时候, 机器可能会过热, 需要将机器冷却到合适的温度再使用, 以免损坏机器。
3. 因销售地区和生产批次的不同, 本产品的具体配置可能会有所区别, 具体情况请以收到的实物为准。

## 电动工具通用安全警告

 **警告** 阅读随电动工具提供的所有安全警告、说明、图示和规定。不遵照以下所列说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害。

**保存所有警告和说明书以备查阅。**

警告中术语“电动工具”是指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

### a) 工作场地的安全

- 1) **保持工作场地清洁和明亮。** 杂乱和黑暗的场地会引发事故。
- 2) **不要在易爆环境, 如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。** 电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
- 3) **操作电动工具时, 远离儿童和旁观者。** 注意力不集中会使你失去对工具的控制。

### b) 电气安全

- 1) **电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。** 需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将降低电击风险。
- 2) **避免人体接触接地表面, 如管道、散热片和冰箱。** 如果你身体接触地表面会增加电击危险。
- 3) **不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。** 水进入电动工具将增加电击风险。
- 4) **不得滥用软线。绝不能用软线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。让软线远离热源、油、锐边或运动部件。** 受损或缠绕的软线会增加触电危险。
- 5) **当在户外使用电动工具时, 使用适合户外使用的延长线。** 适合户外使用的电线将降低电击风险。
- 6) **如果无法避免在潮湿环境中操作电动工具, 应使用带有剩余电流装置 (RCD) 保护的电源。** RCD 的使用可降低电击风险。

### c) 人身安全

- 1) **保持警觉, 当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦, 或在有药物、酒精或治疗反应时, 不要操作电动工具。** 在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- 2) **使用个人防护装置。始终配戴护目镜。** 防护装置, 诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- 3) **防止意外起动。在连接电源和/ 或电池盒、拿起或搬运工具前确保开关处于关断位置。** 手指放在开关上搬运工具或开关处于接通时通电会导致危险。
- 4) **在电动工具接通之前, 拿掉所有调节钥匙或扳手。** 遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- 5) **手不要过分伸展。时刻注意立足点和身体平衡。** 这样能在意外情况下能更好地控制住电动工具。
- 6) **着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让你的头发和衣服远离运动部件。** 宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件。
- 7) **如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置, 要确保其连接完好且使用得当。** 使用集尘装置可降低尘屑引起的危险。
- 8) **不要因为频繁使用电动工具而产生的熟悉而掉以轻心, 忽视工具的安全准则。** 某个粗心的动作可能在瞬间导致严重的伤害。

#### d) 电动工具使用和注意事项

- 1) **不要勉强使用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。**选用合适的按照额定值设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- 2) **如果开关不能接通或关断电源，则不能使用该电动工具。**不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- 3) **在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或卸下电池包（如可拆卸）。**这种防护性的安全措施降低了电动工具意外起动的风险。
- 4) **将闲置电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不允许不熟悉电动工具和不了解这些说明的人操作电动工具。**电动工具在未经培训的使用者手中是危险的。
- 5) **维护电动工具及其附件，检查运动部件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。**如有损坏，应在使用前修理好电动工具。许多事故是由维护不良的电动工具引发的。
- 6) **保持切削刀具锋利和清洁。**维护良好地有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- 7) **按照使用说明书，并考虑作业条件和要进行的作业来选择电动工具、附件和工具的刀头等。**将电动工具用于那些与要求不符的操作可能会导致危险情况。
- 8) **保持手柄和握持表面干燥、清洁，不得沾有油脂。**在意外的情况下，湿滑的手柄不能保证握持的安全和对工具的控制。

#### e) 电池式工具使用和注意事项

- 1) **仅使用生产者规定的充电器充电。**将适用于某种电池包的充电器用到其他电池包时可能会发生着火危险。
- 2) **仅使用配有专用电池包的电动工具。**使用其他电池包可能会产生伤害和着火危险。
- 3) **当电池包不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防电池包一端与另一端连接。**电池包端部短路可能会引起燃烧或着火。
- 4) **在滥用条件下，液体可能会从电池包中溅出；应避免接触。**如果意外碰到液体，用水冲洗。如果液体碰到了眼睛，还应寻求医疗帮助。从电池中溅出的液体可能会产生腐蚀或燃烧。
- 5) **不要使用损坏或改装过的电池包或工具。**损坏或改装过的电池包可能呈现无法预测的结果，导致着火、爆炸或伤害。
- 6) **不要将电池包暴露于火或高温中。**电池包暴露于火或高于130℃的高温时可能导致爆炸。请遵循所有的充电说明，不要在室外给电池包或工具充电，不能超出说明中规定的温度范围。充电不正确或温度过高超出规定的范围可能会损坏电池，并增加着火的风险。

#### f) 维修

- 1) **由专业维修人员使用相同的备件维修电动工具。**这将保证所维修的电动工具的安全。
- 2) **决不能维修损坏的电池包。**电池包仅能由生产者或其授权的维修服务商进行维修。

## 电池包使用和注意事项

- 1) **仅使用生产者规定的充电器充电。**将适用于某种电池包的充电器用到其他电池包时可能会发生着火危险。
- 2) **充电应遵守生产者提供的说明并使用正确的充电方法。**电池包不使用时不要将其长期充电。
- 3) **仅适用于指定的电池式工具。**使用在非指定的电池式工具上可能会产生伤害和着火危险。
- 4) **注意电池包和电池式工具上“+”和“-”标志，将电池包正确装入工具。**如果电池包极性反装，电池有可能被充电或短路，从而导致电池过热、泄漏泄放/气、破裂、爆炸、着火和人身伤害。
- 5) **不能将电池包短路。**当电池包的正极（+）和负极（-）相互连接时，电池包就短路，从而导致泄放/气、泄漏、爆炸、着火和人身伤害。

- 6) **不要使电池包强制放电。**当电池包被外电源强制放电时，电池包电压将被强制降至设计值以下，使电池内部产生气体，可能导致泄漏、泄放/气、爆炸、着火和人身伤害。
- 7) **不要使电池包过热。**电池包过热会导致泄露、泄放/气、爆炸、着火和人身伤害。
- 8) **电池包在滥用的条件下，液体可能会从电池组中溅出，应避免接触，从电池包中溅出的液体可能会发生腐蚀或燃烧。**如果不慎接触了该液体，应立即用大量清水冲洗并尽快就医。
- 9) **不要使电池包变形，电池不能被挤压、机械冲击、穿刺或遭受其他类型破坏。**这些破坏会导致泄漏、泄放/气、爆炸、着火和人身伤害。
- 10) **不要将电池包暴露于火或高温中。**避免在阳光直射下存储。电池包暴露于火或高于130℃的高温中可能导致爆炸。
- 11) **不能使用损坏或改装过的电池包。**损坏或改装过的电池包可能呈现无法预测的结果。导致着火、爆炸和伤害。
- 12) **当电池包不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防电池包一端与另一端连接。**电池组端部短路可能会引起燃烧或着火。
- 13) **电池包的存放、使用应远离儿童。**
- 14) **损坏或废弃的电池包应交由专业人士处理。**


## 电池包保养、维护的说明

- 1) 保持电池包的清洁和干燥。电池包的极端应使用干燥的布擦拭。
- 2) 绝不能自行维修损坏的电池包。电池包仅能由生产者或者授权的维修服务商进行维修。
- 3) 在常温下使用的电池包的性能最佳。经长期储存后，需将电池包进行多次充放电循环以获得最佳的性能。

## 充电器使用注意事项

 **警告** 为降低伤害，用户必须阅读使用说明书。

 **警告** 爆炸性气体，谨防火焰和火花，充电过程中提供足够的通风。

 **警告** 为减少触电的危险及充电器、电池包的损坏，使用充电器上所列的锂电可充电电池包。使用其它型号的电池包可导致爆炸引起伤害。

1. 使用该充电器前，仔细阅读该操作说明书及贴在说明书上，充电器上的警告，以防止错用导致伤害的危险。
2. 充电器不要在室外使用，必须远离雨水或湿气。如果让水渗入机器中，会提高产生电击的危险。
3. 只能给本说明书中列出的 **SKIL** 电池包充电。给其他电池包充电可能爆炸造成人身伤害和损坏。
4. 不要滥用充电器和电线。不要通过拎电线来提取充电器。从电源上拔除充电器时不应拖拽电线。否则可损坏充电器及电线，引起触电。立即更换电线。
5. 确保电线放置在合适的位置，不会与锋利的边缘及移动的部位碰触，否则将会被损坏。这将减少电线被损坏，从而导致触电的危险。
6. 将电线和充电器远离高温，防止损坏充电器外壳及内部零件。
7. 不要让汽油，石油等物质与塑料部分接触。这些物质含有的化学成分可损坏，削弱，或毁坏塑料。
8. 没有特殊需求不需要使用延长线。使用了不适合的延长线可导致火灾及触电。如果必须使用延长线，确保：
  - 延长线插座的插针数量，尺寸，形状与充电器的插座一致。
  - 该延长线有完好的布线条件。
9. 不要使用电线或插座损坏的充电器，它可能导致短路、触电。若损坏了，将该充电器送至 **SKIL**

授权的维修中心进行维修。

10. 充电器被撞击或其它任何方式受损后，不要使用。将该充电器送至**SKIL**授权的维修中心进行检查确认充电器是否完好。
11. 不可擅自拆开充电器。充电器只能交给**SKIL**有资质的的修理工程师维修。错误的拆装会有触电及火灾的危险。
12. 维护或清洁充电器时，务必将其从插座上拔下来，按照这种做法可以减少触电的危险。
13. 将不在使用的充电器从电源上拔除，这样可减少触电的危险，或防止金属物质掉进插孔内，损坏充电器。
14. 防止触电。不要碰触插座不绝缘部位。

## 电钻安全警告

- 带耳罩进行冲击作业。暴露于噪声环境会导致失聪。（仅适用于冲击钻，电钻可省略）
- 当在钻削附件可能触及暗线或其自身导线的场合进行操作时，要通过绝缘握持面握持工具。钻削附件碰到带电导线会使工具外露的金属零件带电而使操作者收到电击。
- 对于搅拌器，除非搅拌装置位于搅拌材料中，否则不要开启和关闭工具。不这样操作会导致失控而产生人身伤害。

## 使用长钻头时的安全说明

- 切勿以高于钻头最大额定速度的速度操作。在较高的速度下，如果允许钻头在不接触工件的情况下自由旋转，则钻头可能会弯曲，从而导致人身伤害。
- 始终以低速开始钻孔，并且钻头尖端与工件接触。在较高的速度下，如果允许钻头在不接触工件的情况下自由旋转，则钻头可能会弯曲，从而导致人身伤害。
- 只能在与钻头直接的管路中施加压力，不要施加过大的压力。钻头可能弯曲，导致断裂或失控，从而导致人身伤害。

## 代表符号

以下符号可以帮助您正确地使用本电动工具。请牢记各符号和它们的代表意思。正确了解各符号的代表意思，可以帮助您更有把握更安全地操作本电动工具。

符号	含义
	阅读说明书
	请佩戴护目镜
	佩戴耳罩，工作噪音会损坏听力。
	请佩戴防尘面具
	环境保护
	请勿将电动工具丢入生活垃圾中！
	直流
	警告



器具工作时产生的粉尘可能含有致癌或对人体有害的化学物质。

例如：

- 油漆中含的铅。
- 砷和铬与木材起反应后也会产生有毒物质。为了减少这些有毒的化学物质对人体的伤害，要尽量保证在通风的环境下工作，并且工作时佩戴合格的安全保护装置。

# 操作说明

**警告** 对电动工具进行任何操作之前，请先取下电池包。

仅与适配的电池包和充电器一起使用，使用其他型号的电池包或充电器可能导致火灾。

机器型号	电池包型号	充电器型号
DL6270	BY5197、BY5196	SC5358、QC5360、SC0060

注意：具体充电细则请参阅电池包和充电器说明书。

注意：电池包在交货时只完成部分充电。首度使用电动工具之前，必须先充足电池包的电以确保电池包的功率。

**警告** 为了降低短路引起的火灾、人身伤害和产品损坏的风险，切勿将工具、电池包或充电器浸入液体中，或让液体在其中流动。腐蚀性或导电性流体，如海水、某些工业化学品、漂白剂或含有漂白剂的产品等，都可能导致短路。

**警告** 不要试图修改此工具或创建不建议与此工具一起使用的附件。任何此类更改或修改都是滥用，可能导致危险状况，导致可能的严重伤害。

**警告** 请勿使用本产品制造商不推荐的任何附件或附件。使用不推荐使用的附件或附件可能会导致严重的人身伤害。

## 安装/拆卸电池包

将正反转拨钮（正转 / 中间锁定 / 反转）置于中间锁定位置，锁定电钻上的开关。

### 安装电池包：

将电池包上的凸起肋与工具中的凹槽对齐，然后将电池包插入工具上（图 2）。

注意：将电池包放置在工具上时，请确保电池包上的凸起肋与工具中的凹槽对齐，并且门锁正确卡入到位。电池包连接不当可能会损坏内部部件。

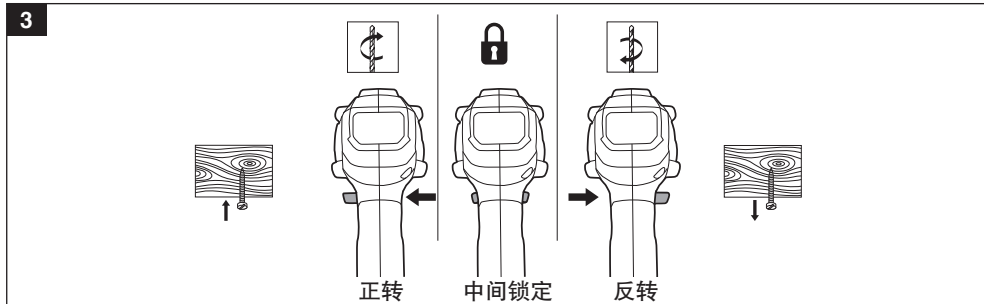
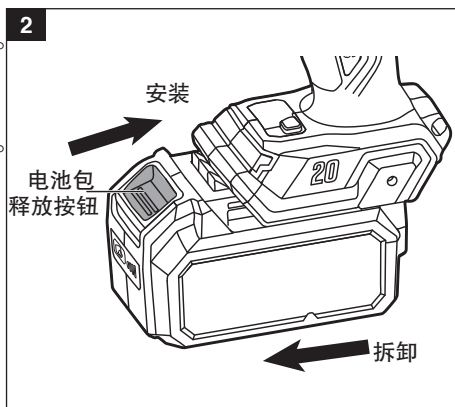
### 拆卸电池包：

按下位于电池包前部的电池包释放按钮，释放电池包。将电池包拉出，并将其从工具上拆下（图 2）。

**警告** 电池式工具始终处于工作状态。因此，当工具未使用或在您身边携带时，正反转拨钮（正转 / 中间锁定 / 反转）应始终锁定在中间位置。

### 正反转拨钮（正转/中间锁定/反转）

您的工具配备了一个正反转拨钮（正转 / 中间锁定 / 反转），位于开关上方。该设计用于改变钻头的旋转方向，并将开关锁定在“中间锁定”位置（图 3）。



**警告** 使用工具后，将正反反转按钮锁定在“关闭”位置（中间锁定），以防止意外启动和可能的伤害。

- 将正反反转按钮向左推到底，机器正转，以拧入或拧紧螺丝。
- 将正反反转按钮向右推到底，机器反转，以拧出或放松螺丝。
- 将正反反转按钮置于在“关闭”位置（中间锁定），防止意外启动。

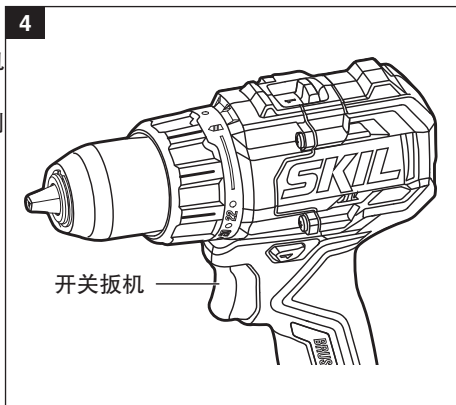
**注意：**为防止齿轮损坏，在更改转向之前，需保证机器完全停止。

**注意：**除非正反反转按钮完全推到左边或向右边，否则机器不会运行。

## 开关扳机

该工具配备了启停开关，通过按下或释放启停开关启动或关闭工具。

加大按压启停开关压力，提高机器转速；减少压力，降低机器转速（图4）。



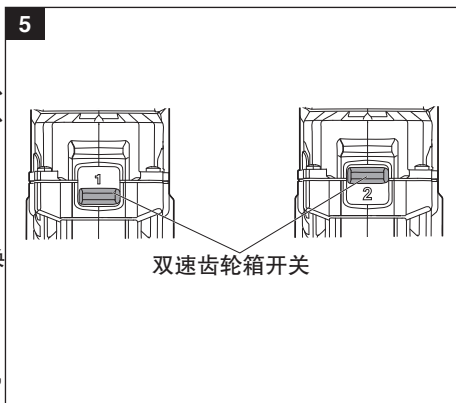
## 双速齿轮箱开关

工具配备了双速齿轮箱开关，用于在高速或低速下工作。工具顶部的滑动开关是用于选择低速 (1) 或高速 (2)。

低速 (1) 提供高扭矩和低速度，用于重载工作、拧螺钉、钻大直径孔。使用低速用于冲头开孔、钻金属、塑料、钻陶瓷或需要高扭矩的应用。

高速 (2) 提供低扭矩和高速度，用于锤钻或轻载的钻工作。高速更适用于钻木材和木质复合材料，以及使用研磨和抛光配件。

**注意：**为了防止齿轮损坏，在低速 (1) 和高速 (2) 切换之前，请让工具完全停止



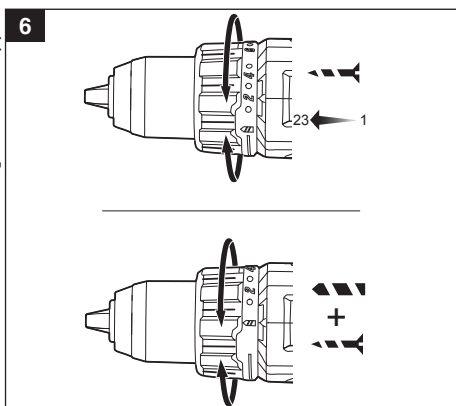
## 扭力调节环

您的工具有 23+1 款档位设置。当环从 1 旋转到 23 时，输出扭矩将增加。调节到钻孔档位时，以便进行重型作业时钻孔和驾驶。

◆◆◆ 钻孔档位：调至该档位，进行钻孔作业，且不会出现跳档。适用于木材、铝合金、钢板、亚克力、玻璃、瓷砖等材质。

正确的设置取决于作业以及钻头、紧固件和材料的类型。通常，较大的螺钉使用较大的扭矩。如果扭矩过高，螺钉可能会损坏或断裂。对于精细的操作，如拆卸部分脱落的螺钉，请使用低扭矩设置。对于钻入硬木等操作，请使用更高的扭矩设置。

**注意：**工具运行时，不要调节扭力大小。



## 工作灯 (图7)

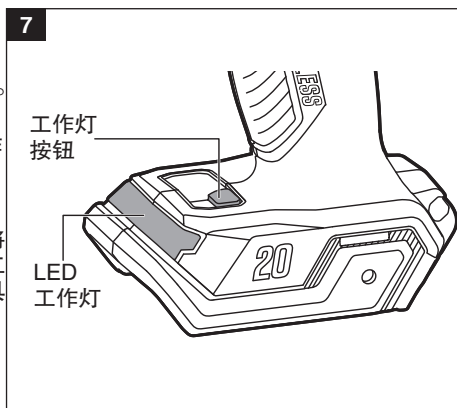
您的工具配备了一个 LED 工作灯，位于工具底座上，当按下开关扳机或者工作灯按钮时，该工作灯会亮起。这提供了工件表面的额外照明。

在工具开始运行之前，只要轻轻按压开关，LED 工作灯就会自动点亮，并在释放开关后约 10 秒熄灭。

LED 工作灯将闪烁，以传达工具 / 电池状态：

- 当工具和 / 或电池包过载或过热时，内部传感器将关闭工具。如果工具和 / 或者电池包过载，LED 工作灯将迅速闪烁。将工具放置一段时间，或将工具和电池包分别放置在气流下进行冷却。

LED 工作灯将以较慢的速度闪烁，表示电池电量不足。给电池包充电。



## 安装和拆卸钻头

**警告** 当握住夹头去松开或者拧紧钻头时，不要使用钻头的动力。如果试图抓住旋转的夹头，可能会造成擦伤或手部受伤。

**警告** 不要使用长柄损坏的钻头。

该工具配备了一个自紧夹头来拧紧或释放夹头钳口里的钻头。夹头上的箭头指示了夹头旋转的方向，以拧紧或松开钻头上的夹头钳口。

- 将正反旋转按钮置于中心位置，工具上开关置于“中间锁定”。
- 取下电池包，选择钻档。

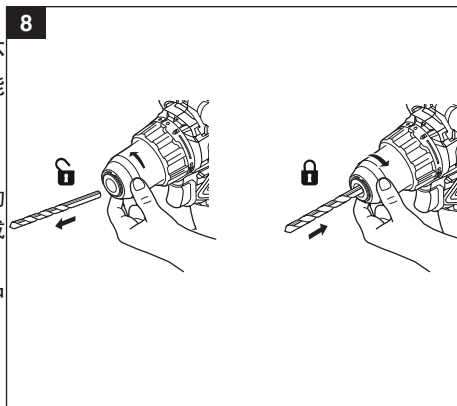
### 安装钻头：

- 从夹头端看，逆时针旋转夹头，将夹头打开至约钻头直径。
- 对于小钻头，将干净的钻头插入到钻头槽内，对于大钻头，则将其插入到最大限度。顺时针旋转夹头，关闭夹头，用手拧紧。

### 拆卸钻头：

- 从夹头端看，逆时针旋转夹头，打开夹头。
- 取下钻头

**警告** 从工具上取下钻头时，请戴上防护手套，或者先让钻头冷却下来。长时间使用后，钻头可能会变热。



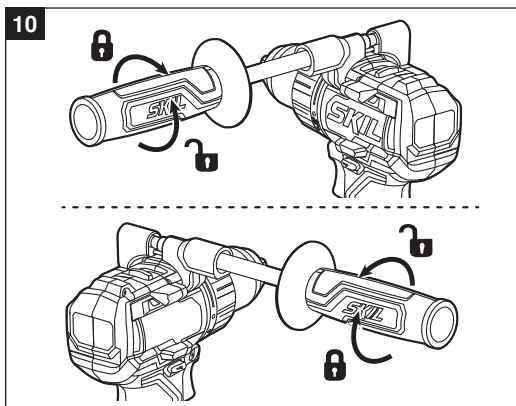
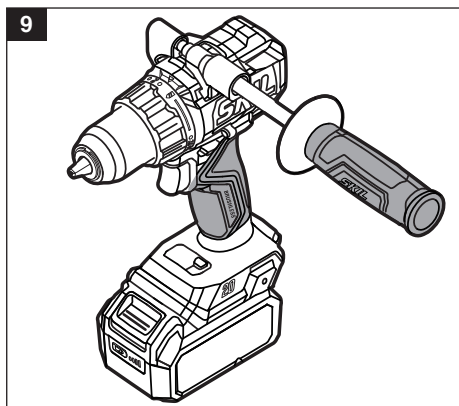
## 握住并引导工具（图9）

**警告** 工作时，请始终将工具握在灰色把手区域

始终使用辅助手柄，根据个人喜好和舒适度，辅助手柄可以安装在工具的两侧。松开或紧固辅助手柄，如图10所示。

保持通风槽未覆盖。

不要对工具施加过大的压力；让工具依靠自身动力工作。



## 可拆卸皮带夹（图11）

工具可搭配皮带夹使用，它可以放置在工具的任何一侧，方便运输。

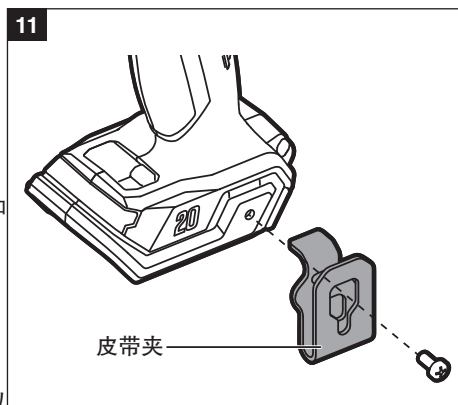
皮带夹为选配附件，具体请以实际出货为准。

安装皮带夹：

- 将电池包从工具上拆除。
- 将皮带夹上的棱和孔，分别与工具底座上的开口和螺孔对齐。
- 插入螺钉，用螺丝刀（发货中不包括）拧紧螺钉。

拆卸皮带夹：

- 将电池包从工具上拆除。
- 用螺丝刀（发货中不包括）拧松螺钉。
- 卸下螺钉和皮带夹。把它们保存在安全的地方，以便将来使用。



## 钻头夹和腕带固定

工具配备了一个的钻头夹，位于工具背面。使用钻头夹，可以方便地储存钻头。

腕带固定，用于连接腕带（选配），以减少工具的掉落。携带工具时，将带子绕在手上。

## 钻孔

务必检查钻头是否过度磨损。只能使用锋利且状况良好的钻头。

**警告** 使用工具操作或除尘时，请佩戴护目镜或带侧护罩的安全眼镜。如果操作过程中灰尘较多，也应佩戴防尘口罩。

- 检查正反转拨钮是否正确设置（正转或者反转）。

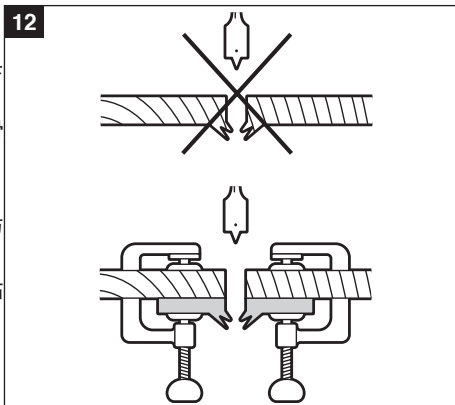
- b. 将要钻孔的材料固定在台钳或夹具中，以防止其在钻头旋转时转动。
  - c. 握紧工具，将钻头放在要钻孔的位置。
  - d. 按动开关，启动工具。
  - e. 将钻头钻入工件，仅施加足够的压力以保持钻头“咬合”。不要强行使用工具或施加侧压力。使用工具自身动力来完成工作。
  - f. 当在硬、光滑的表面钻孔时，使用冲孔标记所需孔的位置。这将防止钻头在钻孔开始时打滑偏心。
  - g. 在钻金属时，在钻头上抹少许油，以防止钻头过热。油将延长钻头的寿命，增加钻头效率。
  - h. 如果钻头在工件上堵转或钻头失速，应立即停止工具。从工件上取下钻头并确定堵转的原因。
- 注意：钻硬质材料有两条规则。第一，材料越硬，需要施加在工具上的压力就越大。第二，材料越硬，钻孔速度应该越慢。如果要钻的较大孔，先钻一个较小的孔，然后用更大的钻头扩大到所需的尺寸，这通常比从一开始就钻一个大孔速度更快。

## 木材钻孔

为了获得最佳性能，在木材上钻孔应使用高速钢或平头钻头。

- a. 以非常低的速度开始钻孔，以防止钻头从起始点滑落。
- b. 当钻头钻入材料时，提高速度。
- c. 当钻“通”孔时，在工件后面固定一块木头，以防止工件背面出现参差不齐或破碎的边缘(图12)。

注意：经常倒转和拔出钻头以清除凹槽中的碎屑，否则钻头可能过热。



## 金属钻孔

为了获得最佳性能，在金属或钢材上钻孔应使用高速钢钻头。

- a. 在钻金属时，抹少许油在钻头上，以防止钻头过热。油将延长钻头的寿命，增加钻头效率。
- b. 以非常低的速度开始钻孔，以防止钻头从起点滑落。
- c. 保持切削速度和压力，使钻头不会过热。

施加太多压力会：

- 工具过热。
- 轴承磨损。
- 钻头弯曲或灼伤。
- 产生偏心或不规则形状的孔。

## 维护保养

**警告** 对器具进行维修检查之前，必须把电池包从机器中拔除。

### 一般维护

**警告** 维修时，只能使用相同的更换零件。使用任何其他零件都可能造成危险或导致产品损坏。

- 定期检查整个产品是否有损坏、丢失或松动的零件，如螺钉、螺母、螺栓、螺帽等。拧紧所有紧固件和螺帽，在更换所有丢失或损坏的零件之前，不要操作本产品。请联系 **SKIL** 授权维修中心寻求帮助。
- 定期检查线缆。电源线是特殊制备的，如发现损伤应立即委托 **SKIL** 授权的维修中心处理。此工

具所用电源线为特殊结构，且勿擅自更换电源线，如需更换，请到**SKIL**授权的维修中心处理。

## 清洁

**警告** 使用压缩干燥空气可以最有效地清洁工具。使用压缩空气清洁工具时，务必佩戴护目镜。

通风开口和开关必须保持清洁且无异物。不要试图通过开口插入尖锐的物体进行清洁。

• 保持通风槽清洁顺畅。经常清除尘埃、油污，严防杂物入内。

**警告** 某些清洁剂和溶剂会损坏塑料零件。其中一些是：汽油、四氯化碳、氯化清洁溶剂、氨和含有氨的家用洗涤剂。

## 储存

将工具存放在室内儿童无法进入的地方。远离腐蚀剂。避免工具受到震荡、撞击或油脂影响。

## 环境保护



1. **SKIL** 的包装可以百分之百进行回收再生处理。
2. 报废的电动工具和附件中含有大量有价值的原材料及合成材料，同样可以进行再生回收。

## 服务

1. 工具需要保修时，请自行送至当地特约维修中心，并提供有效保修卡及购机发票原件，遗失保修卡恕不补发。
2. 由于正常磨损、过载或不当使用而导致的损坏，不在保修范围内。

### 附：一般故障及解决方法

故障	原因	解决方法
工具不工作。	电池包没电。	给电池包充电。
	电池包没有安装好。	重新安装电池包。
	开关损坏。	联系售后服务中心维修。
钻头无法安装。	夹头未松开。	松开夹头。
	钻头规格不匹配。	选择适配的钻头。
电机过热。	通风槽堵住了。	清洁通风槽。
工作灯闪烁。	电池包或者机器过热。	拆卸电池包，将机器 / 电池包放在气流在冷却。
	电池包没电。	给电池包充电。

# 保修卡

## Warranty Card

<b>合格证</b>	
<b>PRODUCT CERTIFICATION</b>	
<b>泉峰(中国)工具销售有限公司</b> 地 址: 中国南京市江宁区天元西路 99 号	检验员 



全国统一售后服务电话

**400-828-9076**

### 重要提示

机身铭牌上的编码是厂家判断机器真伪及提供售后服务的重要凭证，如您购买了编码无法辨识的机器，可能无法得到厂家正常的保修服务

## 保修服务说明：

- 需要维修时，请送至或寄至 泉峰(中国)工具销售有限公司的售后服务部；产品保修起始日期以购机发票的开票日期为准，或者以能有效证明该产品具体购买日期其他凭证为准；
- 仅对存在质量缺陷的产品给予免费维修，前提为故障原因是材料缺陷或制造缺陷，并处于保修期内。

保修期及保修条款根据工具的种类以及使用者的情况而定：

- 针对家庭用户 / 非商业用途客户

1. 交流工具：自购买之日起保修 12 个月或者转子换向器直径磨损量在 0.1 毫米以内，以先到为准；
2. 直流工具：主机、电池、充电器自购买之日起保修 12 个月；
3. 光电工具：激光测距仪自购买之日起保修 24 个月；其他光电产品自购买之日起保修 12 个月。

- 针对专业用户 / 商业用途客户

1. 交流工具：自购买之日起保修 3 个月或者转子换向器直径磨损量在 0.1 毫米以内，以先到为准；
2. 直流工具：主机、电池、充电器自购买之日起保修 6 个月；
3. 光电工具：激光测距仪自购买之日起保修 12 个月；其他光电产品自购买之日起保修 6 个月。

- 保修不包括：

1. 任何自然磨损以及正常使用时所发生损耗，如机壳、转子换向器直径磨损量超过 0.1 毫米、碳刷、电源线等；
2. 由于不遵守操作说明、不适当的操作条件、超负荷、缺乏足够的维护和保养所导致的工具故障；
3. 自行或非 SKIL 授权维修点拆修所导致的工具故障；
4. 由于使用非原装 SKIL 配件而引起的缺陷；
5. 经过改装或增加部件的工具；
6. 随机附送的配件或者附件。



如有 **SKIL** 牌电动工具产品需要维修、保养和咨询服务，  
请您与 **SKIL** 特约维修中心联系。

售后服务官方QQ：3051884030

售后服务咨询电话：025-84994598

售后服务地址：江苏省南京市江宁区将军大道159号，  
泉峰售后服务部

售后件寄回收件人：客服1号



扫描并关注 SKIL 官方微信，  
输入“售后”二字，即可  
查询售后服务信息



本资料内容如有变更，恕不另行通知。

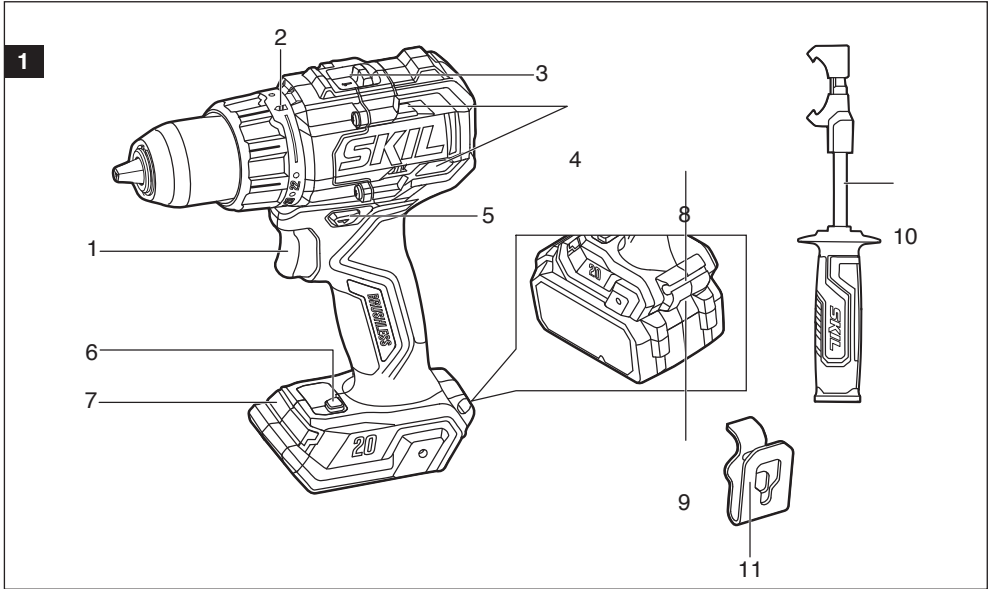
版次：2201

# 工具簡介



該工具用于擰緊和鬆開螺釘，以及在木材、金屬、陶瓷和塑料中鑽孔。  
請您在使用前仔細閱讀說明書，并嚴格按照說明書指示使用該產品。

## 操作控制 (圖1)



- |                       |               |
|-----------------------|---------------|
| 1. 開關扳機               | 7. LED工作燈     |
| 2. 扭力調節環              | 8. 鑽頭夾        |
| 3. 雙速齒輪箱開關            | 9. 腕帶固定       |
| 4. 通風槽                | 10. 輔助手柄 (選配) |
| 5. 正反轉撥鈕 (正轉/中間鎖定/反轉) | 11. 皮帶夾 (選配)  |
| 6. 工作燈按鈕              |               |


## 工具規格

型号	DL6270
额定电压 (伏特)	18 (最大 20)
空载转速 (转 / 分钟)	0-600/0-2100
最大夹持能力 (毫米)	13
最大工作能力 (毫米)	木材: 70
	金属: 13
最大螺钉规格 (毫米)	12
推荐操作温度范围 (摄氏度)	0-40
推荐充电温度范围 (摄氏度)	5-40
推荐存储温度范围 (摄氏度)	0-40

注：

1. 為求改進，本說明書所載規格可能不預先通告而給予更改。
2. 當長時間使用的時候，機器可能會過熱，需要將機器冷卻到合適的溫度再使用，以免損壞機器。
3. 因銷售地區和生產批次的不同，本產品的具體配置可能會有所區別，具體情況請以收到的實物為準。

## 電動工具通用安全警告

 **警告** 閱讀隨電動工具提供的所有安全警告、說明、圖示和規定。不遵照以下所列說明會導致電擊、着火和 / 或嚴重傷害。

保存所有警告和說明書以備查閱。

警告中術語“電動工具”是指市電驅動（有線）電動工具或電池驅動（無線）電動工具。

### a) 工作場地的安全

- 1) 保持工作場地清潔和明亮。雜亂和黑暗的場地會引發事故。
- 2) 不要在易爆環境，如有易燃液體、氣體或粉塵的環境下操作電動工具。電動工具產生的火花會點燃粉塵或氣體。
- 3) 操作電動工具時，遠離兒童和旁觀者。注意力不集中會使你失去對工具的控制。

### b) 電氣安全

- 1) 電動工具插頭必須與插座相配。絕不能以任何方式改裝插頭。需接地的電動工具不能使用任何轉換插頭。未經改裝的插頭和相配的插座將降低電擊風險。
- 2) 避免人體接觸接地表面，如管道、散熱片和冰箱。如果你身體接觸地表面會增加電擊危險。
- 3) 不得將電動工具暴露在雨中或潮濕環境中。水進入電動工具將增加電擊風險。
- 4) 不得濫用軟線。絕不能用軟線搬運、拉動電動工具或拔出其插頭。讓軟線遠離熱源、油、銳邊或運動部件。受損或纏繞的軟線會增加觸電危險。
- 5) 當在戶外使用電動工具時，使用適合戶外使用的延長綫。適合戶外使用的電綫將降低電擊風險。
- 6) 如果無法避免在潮濕環境中操作電動工具，應使用帶有剩餘電流裝置（RCD）保護的電源。RCD 的使用可降低電擊風險。

### c) 人身安全

- 1) 保持警覺，當操作電動工具時關注所從事的操作并保持清醒。當你感到疲倦，或在有藥物、酒精或治療反應時，不要操作電動工具。在操作電動工具時瞬間的疏忽會導致嚴重人身傷害。
- 2) 使用個人防護裝置。始終配戴護目鏡。防護裝置，諸如適當條件下使用防塵面具、防滑安全鞋、安全帽、聽力防護等裝置能減少人身傷害。
- 3) 防止意外起動。在連接電源和/或電池盒、拿起或搬運工具前確保開關處於關斷位置。手指放在開關上搬運工具或開關處於接通時通電會導致危險。
- 4) 在電動工具接通之前，拿掉所有調節鑰匙或扳手。遺留在電動工具旋轉零件上的扳手或鑰匙會導致人身傷害。
- 5) 手不要過分伸展。時刻注意立足點和身體平衡。這樣能在意外情況下能更好地控制住電動工具。
- 6) 着裝適當。不要穿寬鬆衣服或佩戴飾品。讓你的頭髮和衣服遠離運動部件。寬鬆衣服、佩飾或長發可能會卷入運動部件。
- 7) 如果提供了與排屑、集塵設備連接用的裝置，要確保其連接完好且使用得當。使用集塵裝置可降低塵屑引起的危險。
- 8) 不要因為頻繁使用電動工具而產生的熟悉而掉以輕心，忽視工具的安全準則。某個粗心的動作可能在瞬間導致嚴重的傷害。

#### d) 電動工具使用和注意事項

- 1) 不要勉強使用電動工具，根據用途使用適當的電動工具。選用合適的按照額定值設計的電動工具會使你工作更有效、更安全。
- 2) 如果開關不能接通或關斷電源，則不能使用該電動工具。不能用開關來控制的電動工具是危險的且必須進行修理。
- 3) 在進行任何調節、更換附件或貯存電動工具之前，必須從電源上拔掉插頭和/或卸下電池包（如可拆卸）。這種防護性的安全措施降低了電動工具意外起動的風險。
- 4) 將閒置電動工具貯存在兒童所及範圍之外，並且不允許不熟悉電動工具和不了解這些說明的人操作電動工具。電動工具在未經培訓的使用者手中是危險的。
- 5) 維護電動工具及其附件，檢查運動部件是否調整到位或卡住，檢查零件破損情況和影響電動工具運行的其他狀況。如有損壞，應在使用前修理好電動工具。許多事故是由維護不良的電動工具引發的。
- 6) 保持切削刀具鋒利和清潔。維護良好地有鋒利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- 7) 按照使用說明書，並考慮作業條件和要進行的作業來選擇電動工具、附件和工具的刀頭等。將電動工具用于那些與要求不符的操作可能會導致危險情況。
- 8) 保持手柄和握持表面乾燥、清潔，不得沾有油脂。在意外的情況下，濕滑的手柄不能保證握持的安全和對工具的控制。

#### e) 電池式工具使用和注意事項

- 1) 僅使用生產者規定的充電器充電。將適用於某種電池包的充電器用到其他電池包時可能會發生着火危險。
- 2) 僅使用配有專用電池包的電動工具。使用其他電池包可能會產生傷害和着火危險。
- 3) 當電池包不用時，將它遠離其他金屬物體，例如回形針、硬幣、鑰匙、釘子、螺釘或其他小金屬物體，以防電池包一端與另一端連接。電池包端部短路可能會引起燃燒或着火。
- 4) 在濫用條件下，液體可能會從電池包中濺出；應避免接觸。如果意外碰到液體，用水衝洗。如果液體碰到了眼睛，還應尋求醫療幫助。從電池中濺出的液體可能會產生腐蝕或燃燒。
- 5) 不要使用損壞或改裝過的電池包或工具。損壞或改裝過的電池包可能呈現無法預測的結果，導致着火、爆炸或傷害。
- 6) 不要將電池包暴露于火或高溫中。電池包暴露于火或高于130°C的高溫時可能導致爆炸。請遵循所有的充電說明，不要在室外給電池包或工具充電，不能超出說明中規定的溫度範圍。充電不正確或溫度過高超出規定的範圍可能會損壞電池，並增加着火的風險。

#### f) 維修

- (1) 由專業維修人員使用相同的備件維修電動工具。這將保證所維修的電動工具的安全。
- (2) 決不能維修損壞的電池包。電池包僅能由生產者或其授權的維修服務商進行維修。

## 電池包使用和注意事項

- 1) 僅使用生產者規定的充電器充電。將適用於某種電池包的充電器用到其他電池包時可能會發生着火危險。
- 2) 充電應遵守生產者提供的說明並使用正確的充電方法。電池包不使用時不要將其長期充電。
- 3) 僅適用於指定的電池式工具。使用在非指定的電池式工具上可能會產生傷害和着火危險。
- 4) 注意電池包和電池式工具上“+”和“-”標志，將電池包正確裝入工具。如果電池包極性反裝，電池有可能被充電或短路，從而導致電池過熱、泄漏泄放/氣、破裂、爆炸、着火和人身傷害。
- 5) 不能將電池包短路。當電池包的正極(+)和負極(-)相互連接時，電池包就短路，從而導致泄放/氣、泄漏、爆炸、着火和人身傷害。
- 6) 不要使電池包強制放電。當電池包被外電源強制放電時，電池包電壓將被強制降至設計值以下，使電池內部產生氣體，可能導致泄漏、泄放/氣、爆炸、着火和人身傷害。
- 7) 不要使電池包過熱。電池包過熱會導致泄露、泄放/氣、爆炸、着火和人身傷害。
- 8) 電池包在濫用的條件下，液體可能會從電池組中濺出，應避免接觸，從電池包中濺出的液體可能會發生腐蝕或燃燒。如果不慎接觸了該液體，應立即用大量清水衝洗並盡快就醫。
- 9) 不要使電池包變形，電池不能被擠壓、機械衝擊、穿刺或遭受其他類型破壞。這些破壞會導致泄漏、泄放/氣、爆炸、着火和人身傷害。
- 10) 不要將電池包暴露于火或高溫中。避免在陽光直射下存儲。電池包暴露于火或高于130°C的高溫中可能導致爆炸。
- 11) 不能使用損壞或改裝過的電池包。損壞或改裝過的電池包可能呈現無法預測的結果。導致着火、爆炸和傷害。
- 12) 當電池包不用時，將它遠離其他金屬物體，例如回形針、硬幣、鑰匙、釘子、螺釘或其他小金屬物體，以防電池包一端與另一端連接。電池組端部短路可能會引起燃燒或着火。
- 13) 電池包的存放、使用應遠離兒童。
- 14) 損壞或廢棄的電池包應交由專業人士處理。

## 電池包保養、維護的說明

- 1) 保持電池包的清潔和乾燥。電池包的極端應使用乾燥的布擦拭。
- 2) 絕不能自行維修損壞的電池包。電池包僅能由生產者或者授權的維修服務商進行維修。
- 3) 在常溫下使用的電池包的性最佳。經長期儲存後，需將電池包進行多次充放電循環以獲得最佳的性能。

# 充電器使用注意事項

**警告** 為降低傷害，用戶必須閱讀使用說明書。

**警告** 爆炸性氣體，謹防火焰和火花，充電過程中提供足夠的通風。

**警告** 為減少觸電的危險及充電器、電池包的損壞，使用充電器上所列的鋰電可充電電池包。使用其它型號的電池包可導致爆炸引起傷害。

1. 使用該充電器前，仔細閱讀該操作說明書及貼在說明書上，充電器上的警告，以防止錯用導致傷害的危險。
2. 充電器不要在室外使用，必須遠離雨水或濕氣。如果讓水滲入機器中，會提高產生電擊的危險。
3. 祇能給本說明書中列出的**SKIL**電池包充電。給其他電池包充電可能爆炸造成人身傷害和損壞。
4. 不要濫用充電器和電綫。不要通過於電綫來提取充電器。從電源上拔除充電器時不應拖拽電綫。否則可損壞充電器及電綫，引起觸電。立即更換電綫。
5. 確保電綫放置在合適的位置，不會與鋒利的邊緣及移動的部位碰觸，否則將會被損壞。這將減少電綫被損壞，從而導致觸電的危險。
6. 將電綫和充電器遠離高溫，防止損壞充電器外殼及內部零件。
7. 不要讓汽油，石油等物質與塑料部分接觸。這些物質含有的化學成分可損壞，削弱，或毀壞塑料。
8. 沒有特殊需求不需要使用延長綫。使用了不適合的延長綫可導致火災及觸電。如果必須使用延長綫，確保：
  - 延長綫插座的插針數量，尺寸，形狀與充電器的插座一致。
  - 該延長綫有完好的布綫條件。
9. 不要使用電綫或插座損壞的充電器，它可能導致短路、觸電。若損壞了，將該充電器送至**SKIL**授權的維修中心進行維修。
10. 充電器被撞擊或其它任何方式受損後，不要使用。將該充電器送至**SKIL**授權的維修中心進行檢查確認充電器是否完好。
11. 不可擅自拆開充電器。充電器祇能交給**SKIL**有資質的的修理工師維修。錯誤的拆裝會有觸電及火災的危險。
12. 維護或清潔充電器時，務必將其從插座上拔下來，按照這種做法可以減少觸電的危險。
13. 將不在使用的充電器從電源上拔除，這樣可減少觸電的危險，或防止金屬物質掉進插孔內，損壞充電器。
14. 防止觸電。不要碰觸插座不絕緣部位。

## 電鑽安全警告

- 帶耳罩進行衝擊作業。暴露于噪聲環境會導致失聰。（僅適用於衝擊鑽，電鑽可省略）
- 當在鑽削附件可能觸及暗綫或其自身導綫的場合進行操作時，要通過絕緣握持面握持工具。鑽削附件碰到帶電導綫會使工具外露的金屬零件帶電而使操作者收到電擊。
- 對於攪拌器，除非攪拌裝置位于攪拌材料中，否則不要開啓和關閉工具。不這樣操作會導致失控而產生人身傷害。

# 使用長鑽頭時的安全說明

- 切勿以高于鑽頭最大額定速度的速度操作。在較高的速度下，如果允許鑽頭在不接觸工件的情況下自由旋轉，則鑽頭可能會彎曲，從而導致人身傷害。
- 始終以低速開始鑽孔，並且鑽頭尖端與工件接觸。在較高的速度下，如果允許鑽頭在不接觸工件的情況下自由旋轉，則鑽頭可能會彎曲，從而導致人身傷害。
- 祇能在與鑽頭直接的管路中施加壓力，不要施加過大的壓力。鑽頭可能彎曲，導致斷裂或失控，從而導致人身傷害。

## 代表符號

以下符號可以幫助您正確地使用本電動工具。請牢記各符號和它們的代表意思。正確了解各符號的代表意思，可以幫助您更有把握更安全地操作本電動工具。

符号	含义
	阅读说明书
	请佩戴护目镜
	佩戴耳罩，工作噪音会损坏听力。
	请佩戴防尘面具
	环境保护
	请勿将电动工具丢入生活垃圾中！
	直流
	警告



器具工作時產生的粉塵可能含有致癌或對人體有害的化學物質。

例如：

- 油漆中含的鉛。
- 砷和鉻與木材起反應後也會產生有毒物質。為了減少這些有毒的化學物質對人體的傷害，要盡量保證在通風的環境下工作，並且工作時佩戴合格的安全保護裝置。

# 操作說明

**警告** 對電動工具進行任何操作之前，請先取下電池包。

僅與適配的電池包和充電器一起使用，使用其他型號的電池包或充電器可能導致火災。

機器型號	電池包型號	充電器型號
DL6270	BY5197、BY5196	SC5358、QC5360、SC0060

注意：具體充電細則請參閱電池包和充電器說明書。

注意：電池包在交貨時祇完成部分充電。首度使用電動工具之前，必須先充足電池包的電以確保電池包的功率。

**警告** 爲了降低短路引起的火災、人身傷害和產品損壞的風險，切勿將工具、電池包或充電器浸入液體中，或讓液體在其中流動。腐蝕性或導電性液體，如海水、某些工業化學品、漂白劑或含有漂白劑的產品等，都可能導致短路。

**警告** 不要試圖修改此工具或創建不建議與此工具一起使用的附件。任何此類更改或修改都是濫用，可能導致危險狀況，導致可能的嚴重傷害。

**警告** 請勿使用本產品制造商不推薦的任何附件或附件。使用不推薦使用的附件或附件可能會導致嚴重的人身傷害。

## 安裝/拆卸電池包

將正反轉撥鈕（正轉 / 中間鎖定 / 反轉）置于中間鎖定位置，鎖定電鑽上的開關。

### 安裝電池包：

將電池包上的凸起肋與工具中的凹槽對齊，然後將電池包插入工具上（圖 2）。

注意：將電池包放置在工具上時，請確保電池包上的凸起肋與工具中的凹槽對齊，並且門鎖正確卡入到位。電池包連接不當可能會損壞內部部件。

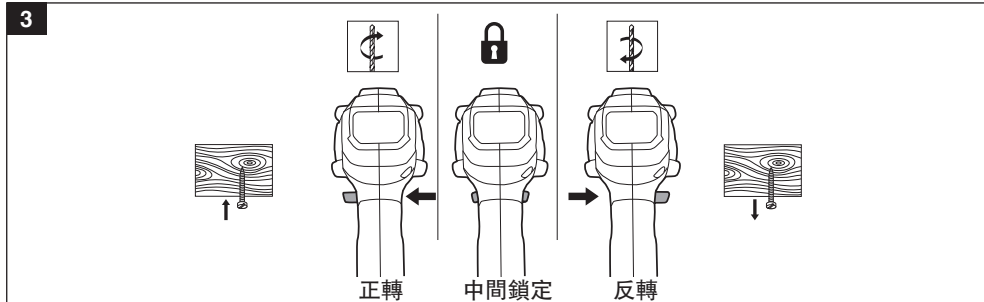
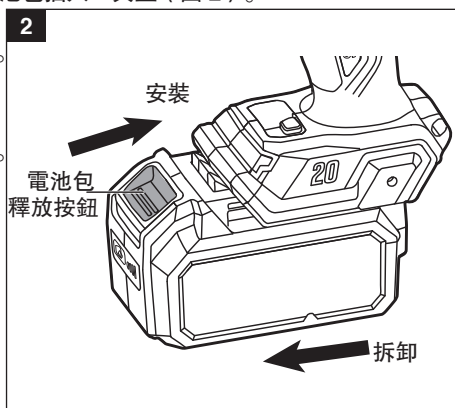
### 拆卸電池包：

按下位於電池包前部的電池包釋放按鈕，釋放電池包。將電池包拉出，並將其從工具上拆下（圖 2）。

**警告** 電池式工具始終處于工作狀態。因此，當工具未使用或在您身邊攜帶時，正反轉撥鈕（正轉 / 中間鎖定 / 反轉）應始終鎖定在中間位置。

### 正反轉撥鈕（正轉/中間鎖定/反轉）

您的工具配備了一個正反轉撥鈕（正轉 / 中間鎖定 / 反轉），位于開關上方。該設計用于改變鑽頭的旋轉方向，並將開關鎖定在“中間鎖定”位置（圖 3）。



**警告** 使用工具後，將正反轉撥鈕鎖定在“關閉”位置（中間鎖定），以防止意外啓動和可能的傷害。

- 將正反轉撥鈕向左推到底，機器正轉，以擰入或擰緊螺絲。
- 將正反轉撥鈕向右推到底，機器反轉，以擰出或放鬆螺絲。
- 將正反轉撥鈕置于在“關閉”位置（中間鎖定），防止意外啓動。

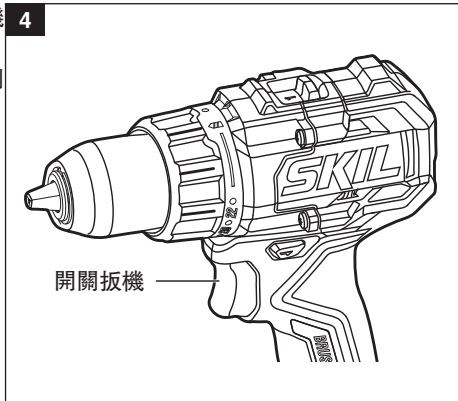
注意：為防止齒輪損壞，在更改轉向之前，需保證機器完全停止。

注意：除非正反轉撥鈕完全推到左邊或向右邊，否則機器不會運行。

### 開關扳機

該工具配備了啓停開關，通過按下或釋放啓停開關啓動或關閉工具。

加大按壓啓停開關壓力，提高機器轉速；減少壓力，降低機器轉速（圖 4）。



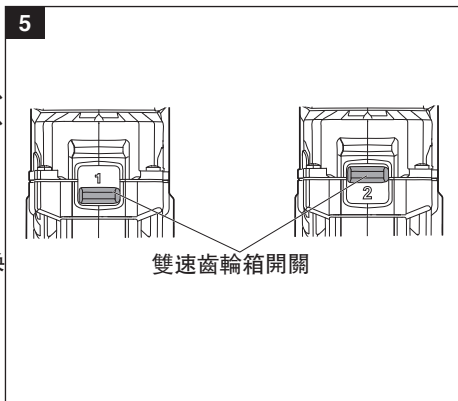
### 雙速齒輪箱開關

工具配備了雙速齒輪箱開關，用于在高速或低速下工作。工具頂部的滑動開關是用于選擇低速 (1) 或高速 (2)。

低速 (1) 提供高扭矩和低速度，用于重載工作、擰螺釘、鑽大直徑孔。使用低速用于衝頭開孔、鑽金屬、塑料、鑽陶瓷或需要高扭矩的應用。

高速 (2) 提供低扭矩和高速度，用于錘鑽或輕載的鑽工作。高速更適合于鑽木材和木質復合材料，以及使用研磨和拋光配件。

注意：為了防止齒輪損壞，在低速 (1) 和高速 (2) 切換之前，請讓工具完全停止



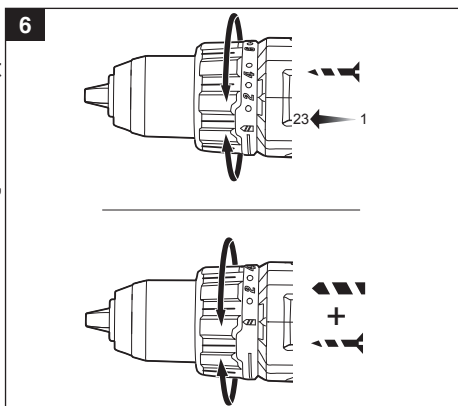
### 扭力調節環

您的工具有 23+1 款檔位設置。當環從 1 旋轉到 23 時，輸出扭矩將增加。調節到鑽孔檔位時，以便進行重型作業時鑽孔和駕駛。

鑽孔檔位：調至該檔位，進行鑽孔作業，且不會出現跳檔。適用於木材、鋁合金、鋼板、亞克力、玻璃、瓷磚等材質。

正確的設置取決于作業以及鑽頭、緊固件和材料的類型。通常，較大的螺釘使用較大的扭矩。如果扭矩過高，螺釘可能會損壞或斷裂。對於精細的操作，如拆卸部分脫落的螺釘，請使用低扭矩設置。對於鑽入硬木等操作，請使用更高的扭矩設置。

注意：工具運行時，不要調節扭力大小。



## 工作燈 (圖7)

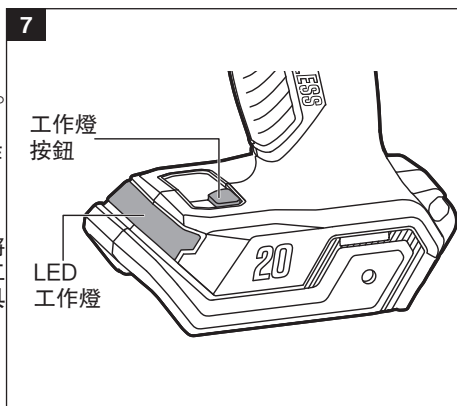
您的工具配備了一個 LED 工作燈，位于工具底座上，當按下開關扳機或者工作燈按鈕時，該工作燈會亮起。這提供了工件表面的額外照明。

在工具開始運行之前，祇要輕輕按壓開關，LED 工作燈就會自動點亮，并在釋放開關後約 10 秒熄滅。

LED 工作燈將閃爍，以傳達工具 / 電池狀態：

- 當工具和 / 或電池包過載或過熱時，內部傳感器將關閉工具。如果工具和 / 或者電池包過載，LED 工作燈將迅速閃爍。將工具放置一段時間，或將工具和電池包分別放置在氣流下進行冷卻。

LED 工作燈將以較慢的速度閃爍，表示電池電量不足。給電池包充電。



## 安裝和拆卸鑽頭

**警告** 當握住夾頭去鬆開或者擰緊鑽頭時，不要使用鑽頭的動力。如果試圖抓住旋轉的夾頭，可能會造成擦傷或手部受傷。

**警告** 不要使用長柄損壞的鑽頭。

該工具配備了一個自緊夾頭來擰緊或釋放夾頭鉗口裏的鑽頭。夾頭上的箭頭指示了夾頭旋轉的方向，以擰緊或鬆開鑽頭上的夾頭鉗口。

- 將正反轉撥鈕置于中心位置，工具上開關置于“中間鎖定”。
- 取下電池包，選擇鑽檔。

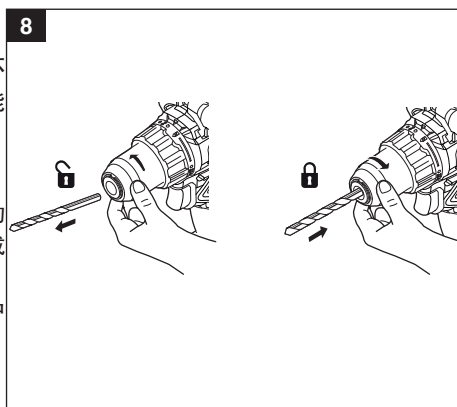
安裝鑽頭：

- 從夾頭端看，逆時針旋轉夾頭，將夾頭打開至約鑽頭直徑。
- 對於小鑽頭，將幹淨的鑽頭插入到鑽頭槽內，對於大鑽頭，則將其插入到最大限度。順時針旋轉夾頭，關閉夾頭，用手擰緊。

拆卸鑽頭：

- 從夾頭端看，逆時針旋轉夾頭，打開夾頭。
- 取下鑽頭

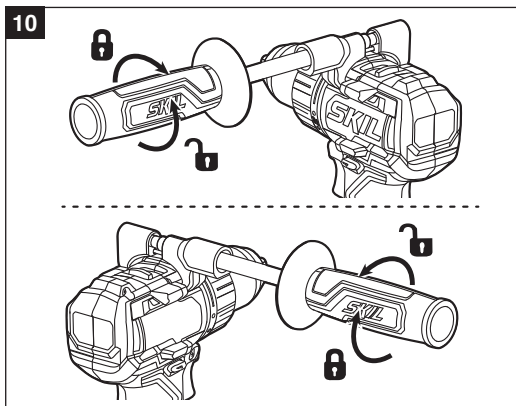
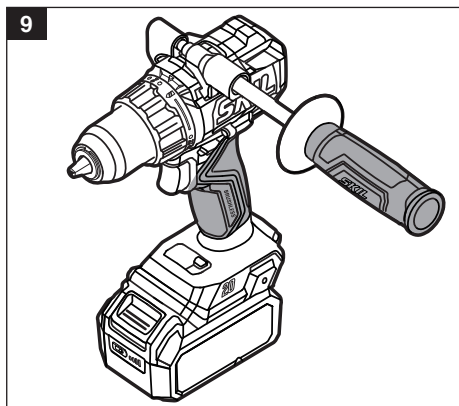
**警告** 從工具上取下鑽頭時，請戴上防護手套，或者先讓鑽頭冷卻下來。長時間使用後，鑽頭可能會變熱。



## 握住并引導工具（圖9）

**警告** 工作時，請始終將工具握在灰色把手區域

始終使用輔助手柄，根據個人喜好和舒適度，輔助手柄可以安裝在工具的兩側。鬆開或緊固輔助手柄，如圖 10 所示。



保持通風槽未覆蓋。

不要對工具施加過大的壓力；讓工具依靠自身動力工作。

## 可拆卸皮帶夾（圖11）

工具可搭配皮帶夾使用，它可以放置在工具的任何一側，方便運輸。

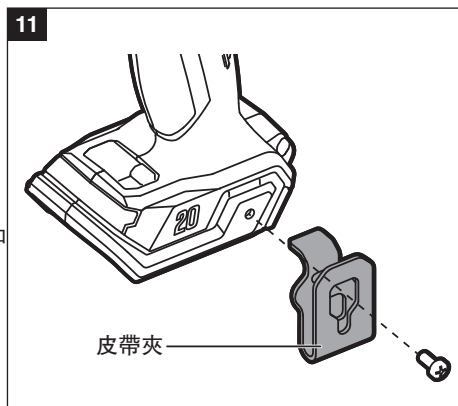
皮帶夾為選配附件，具體請以實際出貨為準。

安裝皮帶夾：

- 將電池包從工具上拆除。
- 將皮帶夾上的棱和孔，分別與工具底座上的開口和螺紋孔對齊。
- 插入螺釘，用螺絲刀（發貨中不包括）擰緊螺釘。

拆卸皮帶夾：

- 將電池包從工具上拆除。
- 用螺絲刀（發貨中不包括）擰鬆螺釘。
- 卸下螺釘和皮帶夾。把它們保存在安全的地方，以便將來使用。



## 鑽頭夾和腕帶固定

工具配備了一個的鑽頭夾，位于工具背面。使用鑽頭夾，可以方便地儲存鑽頭。

腕帶固定，用于連接腕帶（選配），以減少工具的掉落。攜帶工具時，將帶子繞在手上。

## 鑽孔

務必檢查鑽頭是否過度磨損。祇能使用鋒利且狀況良好的鑽頭。

**警告** 使用工具操作或除塵時，請佩戴護目鏡或帶側護罩的安全眼鏡。如果操作過程中灰塵較多，也應佩戴防塵口罩。

- 檢查正反轉撥鈕是否正確設置（正轉或者反轉）。

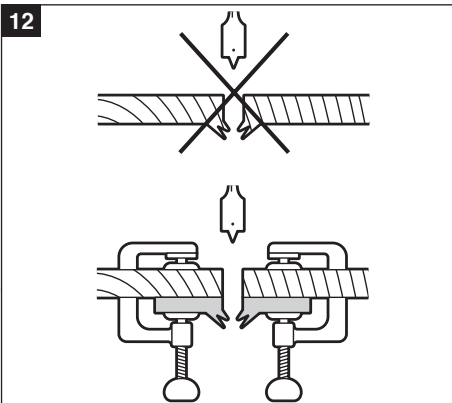
- 將要鑽孔的材料固定在臺鉗或夾具中，以防止其在鑽頭旋轉時轉動。
  - 握緊工具，將鑽頭放在要鑽孔的位置。
  - 按動開關，啓動工具。
  - 將鑽頭鑽入工件，僅施加足夠的壓力以保持鑽頭“咬合”。不要強行使用工具或施加側壓力。使用工具自身動力來完成工作。
  - 當在硬、光滑的表面鑽孔時，使用衝孔標記所需孔的位置。這將防止鑽頭在鑽孔開始時打滑偏心。
  - 在鑽金屬時，在鑽頭上抹少許油，以防止鑽頭過熱。油將延長鑽頭的壽命，增加鑽頭效率。
  - 如果鑽頭在工件上堵轉或鑽頭失速，應立即停止工具。從工件上取下鑽頭並確定堵轉的原因。
- 注意：鑽硬質材料有兩條規則。第一，材料越硬，需要施加在工具上的壓力就越大。第二，材料越硬，鑽孔速度應該越慢。如果要鑽的較大孔，先鑽一個較小的孔，然後用更大的鑽頭擴大到所需的尺寸，這通常比從一開始就鑽一個大孔速度更快。

## 木材鑽孔

為了獲得最佳性能，在木材上鑽孔應使用高速鋼或平頭鑽頭。

- 以非常低的速度開始鑽孔，以防止鑽頭從起始點滑落。
- 當鑽頭鑽入材料時，提高速度。
- 當鑽“通”孔時，在工件後面固定一塊木頭，以防止工件背面出現參差不齊或破碎的邊緣(圖12)。

注意：經常倒轉和拔出鑽頭以清除凹槽中的碎屑，否則鑽頭可能過熱。



## 金屬鑽孔

為了獲得最佳性能，在金屬或鋼材上鑽孔應使用高速鋼鑽頭。

- 在鑽金屬時，抹少許油在鑽頭上，以防止鑽頭過熱。油將延長鑽頭的壽命，增加鑽頭效率。
- 以非常低的速度開始鑽孔，以防止鑽頭從起點滑落。
- 保持切削速度和壓力，使鑽頭不會過熱。

施加太多壓力會：

- 工具過熱。
- 軸承磨損。
- 鑽頭彎曲或灼傷。
- 產生偏心或不規則形狀的孔。

## 維護保養

**警告** 對器具進行維修檢查之前，必須把電池包從機器中拔除。

### 一般維護

**警告** 維修時，祇能使用相同的更換零件。使用任何其他零件都可能造成危險或導致產品損壞。

- 定期檢查整個產品是否有損壞、丟失或鬆動的零件，如螺釘、螺母、螺栓、螺帽等。擰緊所有緊固件和螺帽，在更換所有丟失或損壞的零件之前，不要操作本產品。請聯系授權維修中心尋求幫助。
- 定期檢查纜纜。電源纜是特殊制備的，如發現損傷應立即委托授權的維修中心處理。此工具所用電源纜為特殊結構，且勿擅自更換電源纜，如需更換，請到授權的維修中心處理。

## 清潔

**警告** 使用壓縮乾燥空氣可以最有效地清潔工具。使用壓縮空氣清潔工具時，務必佩戴護目鏡。通風開口和開關必須保持清潔且無異物。不要試圖通過開口插入尖銳的物體進行清潔。

- 保持通風槽清潔順暢。經常清除塵埃、油污，嚴防雜物入內。

**警告** 某些清潔劑和溶劑會損壞塑料零件。其中一些是：汽油、四氯化碳、氯化清潔溶劑、氨和含有氨的家用洗滌劑。

## 儲存

將工具存放在室內兒童無法進入的地方。遠離腐蝕劑。避免工具受到震蕩、撞擊或油脂影響。

## 環境保護



1. 的包裝可以百分之百進行回收再生處理。
2. 報廢的電動工具和附件中含有大量有價值的原材料及合成材料，同樣可以進行再生回收。

## 服務

1. 工具需要保修時，請自行送至當地特約維修中心，并提供有效保修卡及購機發票原件，遺失保修卡恕不補發。
2. 由于正常磨耗、過載或不當使用而導致的損壞，不在保修範圍內。

## 附：一般故障及解决方法

故障	原因	解决方法
工具不工作。	電池包沒電。	給電池包充電。
	電池包沒有安裝好。	重新安裝電池包。
	開關損壞。	聯系售後服務中心維修。
鑽頭無法安裝。	夾頭未鬆開。	鬆開夾頭。
	鑽頭規格不匹配。	選擇適配的鑽頭。
電機過熱。	通風槽堵住了。	清潔通風槽。
工作燈閃爍。	電池包或者機器過熱。	拆卸電池包，將機器 / 電池包放在氣流在冷卻。
	電池包沒電。	給電池包充電。

### 質保服務說明：

- 仅对存在品质缺陷的产品给予免费维修，前提是故障原因是非人为误操作造成的功能失效，而是材料缺陷或者制造缺陷，并处于保修期内。
- 保修不适用以下情况：
  - 1.任何自然磨損以及正常使用時所發生的損耗，如機殼、夾頭、電源綫、插頭、齒輪、軸承，或者轉子（換向器直徑磨損量超過0.1毫米）；
  - 2.由于不遵守操作說明、不適當的操作條件、超負荷、缺乏足够的維護和保養所導致的工具故障；
  - 3.自行拆機的所導致的工具故障；
  - 4.由于使用非原裝配件而引起的缺陷；
  - 5.經過改裝或增加部件的工具；
  - 6.隨機附送的配件或者附件，如鑽頭、鋸片等
- 您的购物收据和机器的序列码是重要的质保凭证，请妥善保管。如当地经销商要求，请出示作为质保凭证。
- 保修期内有问题请谘询当地经销商，当地经销商的特别质保政策或者未列出问题，与此质保条款不衝突，以当地经销商政策为准。


本資料內容如有變更，恕不另行通知

1


**DL6270**

20V Max  
18  
Volt

2,0 Ah  
2,5 Ah  
  
2,0 kg

4,0 Ah  
5,0 Ah  
  
2,3 kg

  
MAX.  
13mm

  
n<sub>0</sub>  
0-600/2100  
/min

Fe  
  
13mm

  
70mm

  
12mm

  
ANTI  
KICKBACK

**EAC**

2

C

B

D

L

N

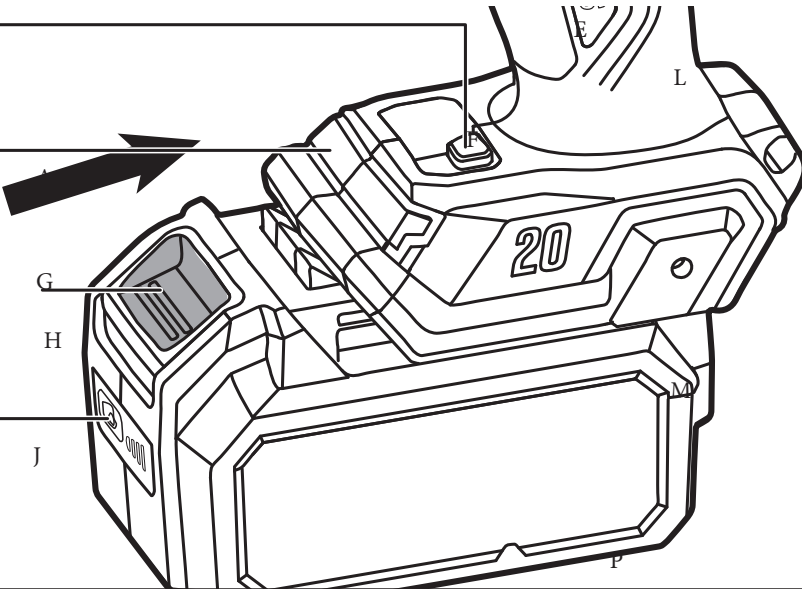
G

H

J

P

K



3



4

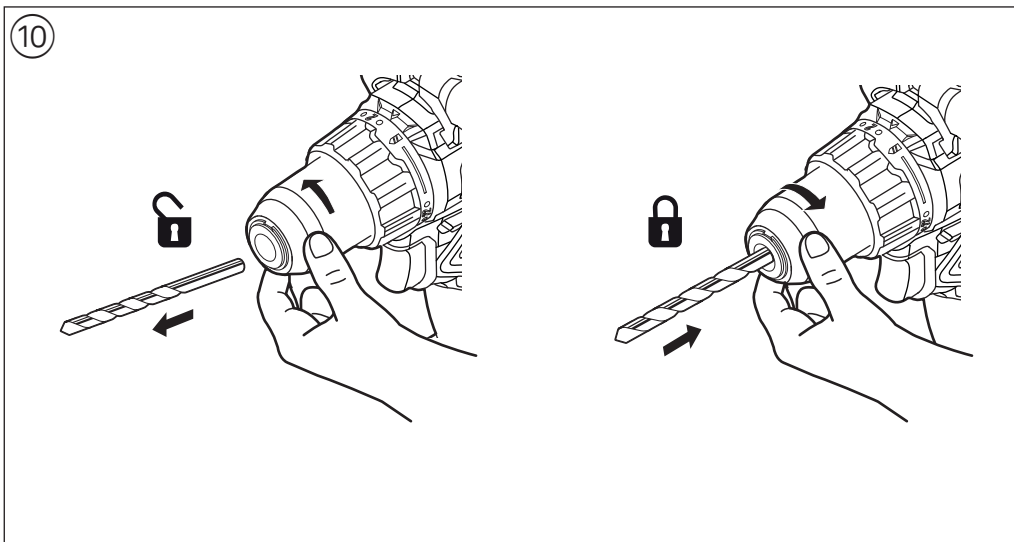
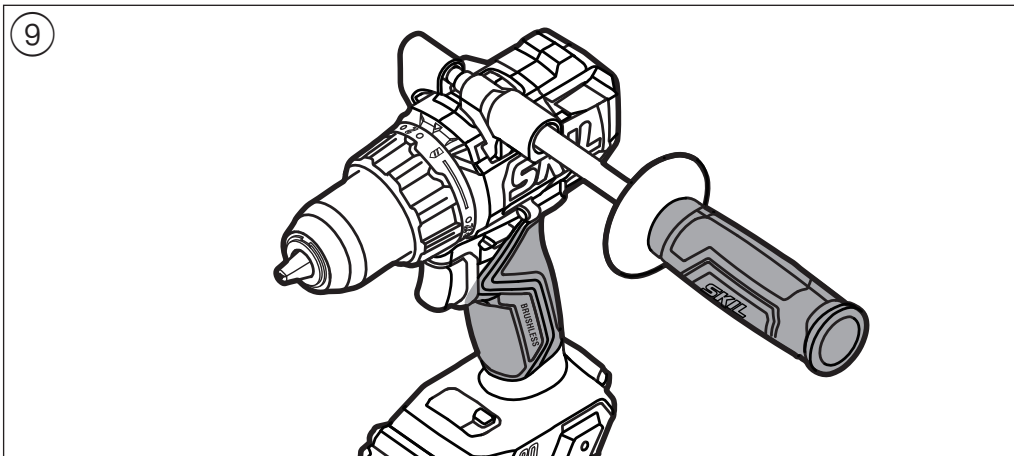
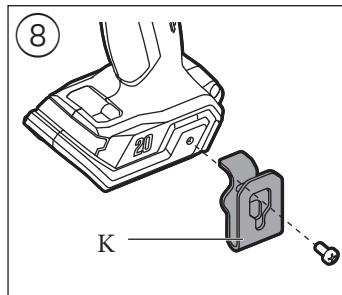
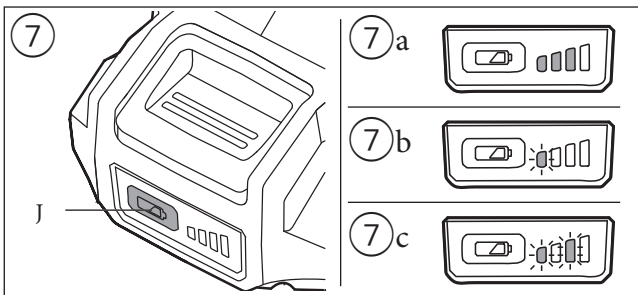


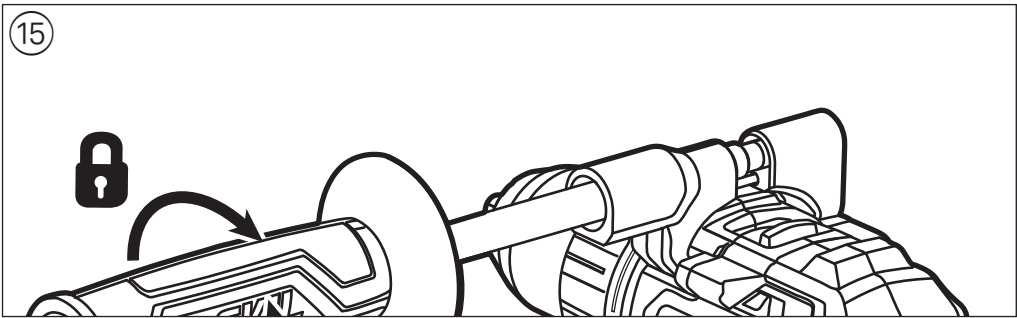
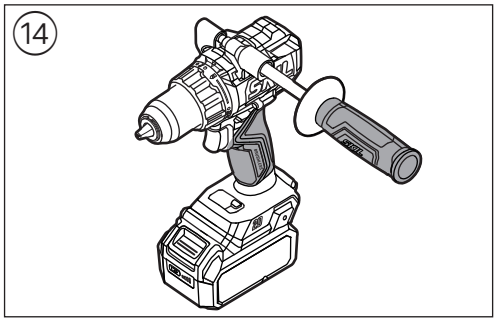
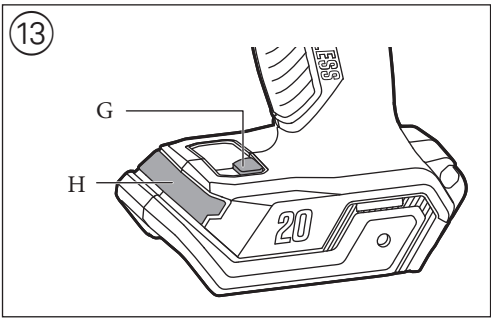
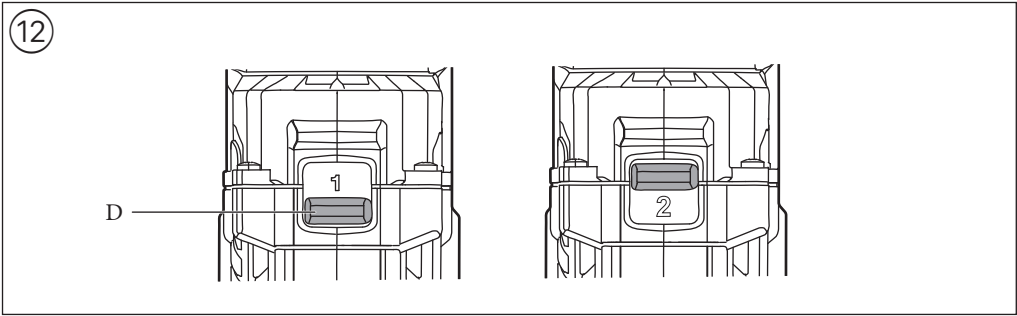
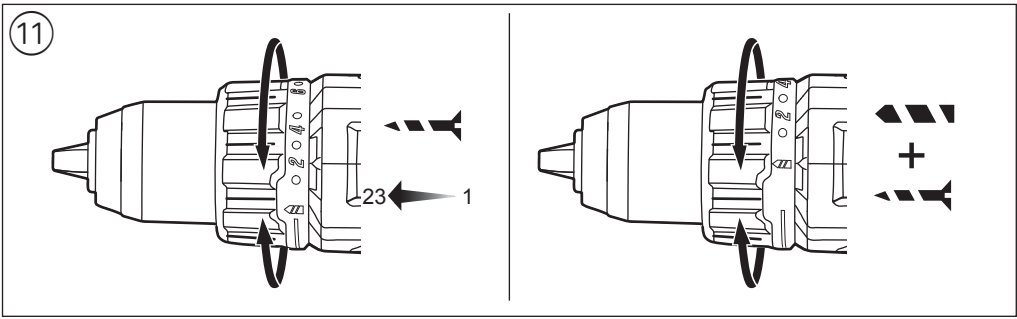
5



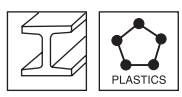
6







16



PHILLIPS

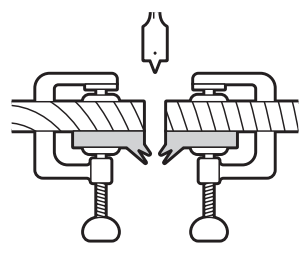
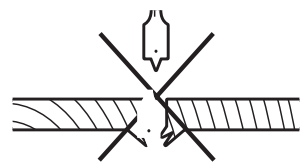


POZIDRIV



SLOTTED

17



предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

### **Срок службы изделия**

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

### **Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя**

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

### **Критерии предельных состояний**

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

### **Тип и периодичность технического обслуживания**

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

### **Хранение**

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

### **Транспортировка**

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

### **ВНИМАНИЕ!**

**В случае возникновения перебоя в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии) и отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор** (этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск)

### **ВВЕДЕНИЕ**

- Этот инструмент предназначен для закручивания и откручивания винтов и шурупов, а также для сверления дерева, металла, керамики и пластика.
- Данное устройство не предназначено для профессионального использования.
- Изучите и сохраните данное руководство по эксплуатации.③

### **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ①**

Максимальный крутящий момент для тяжелых условий закручивания согласно ISO 5393:  
130 Нм

## СТРАНА ИЗГОТОВЛЕНИЯ

Сделано в Китае

## КОМПОНЕНТЫ УСТРОЙСТВА ②

- A Переключатель для включения/выключения и регулировки скорости
- B Кольцо для контроля крутящего момента
- C Фиксированное положение (муфты)
- D Переключатель скорости
- E Вентиляционные отверстия
- F Переключатель направления вращения
- G Кнопка ПОДСВЕТКИ
- H ПОДСВЕТКА
- J Кнопка индикатора уровня заряда аккумулятора
- K Зажим для крепления к ремню
- L Встроенный зажим для бит
- M Крепление для наручного ремня
- N Вспомогательная рукоятка
- P Двусторонняя бита

## БЕЗОПАСНОСТЬ

### ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Прочитайте все правила безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, прилагаемые к этому электроинструменту. Невыполнение изложенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для использования в будущем.**

Термин «электроинструмент» в предупреждениях означает электрический инструмент с питанием от сети (с кабелем) или электрический инструмент с питанием от аккумулятора (без кабеля).

#### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Обеспечьте чистоту и освещенность рабочего места.** Загроможденные и плохо освещенные места служат причиной несчастных случаев.
- b) **Не используйте электроинструменты во взрывоопасных местах, например вблизи горючих жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты генерируют искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.
- c) **Не позволяйте детям и посторонним находиться вблизи работающего электроинструмента.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

#### 2) ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) Вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. **Ни в коем случае не вносите изменения в вилок. Не используйте переходники для электроинструментов с защитным заземлением. Не используйте никакие переходники для вилок электроинструментов с заземлением.** Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток уменьшает риск поражения электрическим током.
- b) **Избегайте прикосновений к заземленным объектам, таким как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током выше, когда тело заземлено.

- c) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги. При попадании воды в электроинструмент увеличивается риск поражения электрическим током.
- d) Обращайтесь с кабелем аккуратно. Никогда не переносите, не тяните и не выключайте электроинструмент за кабель. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых предметов или движущихся частей. Поврежденные и запутанные кабели повышают риск поражения электрическим током.
- e) Для работы с электроинструментом вне помещения используйте предназначенный для этого удлинительный кабель. Использование кабеля, подходящего для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- f) Если использование электроинструмента в сыром помещении неизбежно, подключайте его через устройство защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

### 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) При использовании электроинструмента будьте **осторожны**, следите за своими действиями и следуйте **правилам безопасности**. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Даже кратковременная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к тяжелым травмам.
  - b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные средства для глаз. Защитное оборудование, такое как противопылевая маска, нескользкая предохранительная обувь, жесткая каска или устройства защиты органов слуха в соответствующих условиях уменьшает риск травмирования.
  - c) Не допускайте непредвиденных запусков. Перед подключением инструмента к сети питания (или аккумулятору) и перед его переноской убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении. Не держите палец на выключателе при переноске электроинструментов и не включайте вилку в розетку, если электроинструмент включен. Это может привести к несчастному случаю.
  - d) Перед включением электроинструмента снимите с него регулировочные инструменты и гаечные ключи. Регулировочный инструмент или гаечный ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной травмы.
  - e) Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
  - f) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте свободную одежду и **Аксессуары**. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
  - g) При наличии устройств для отвода и сбора пыли убедитесь, что они подключены и правильно работают. Использование пылеулавливающих устройств снижает вред, наносимый пылью.
  - h) Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами. Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
- ### 4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА
- a) Не прикладывайте к электроинструменту чрезмерных усилий. Используйте подходящий для ваших задач электроинструмент. Правильно выбранный электроинструмент более эффективен и безопасен при номинальной нагрузке.
  - b) Не используйте электроинструмент, если его выключатель неисправен. Электроинструменты с неисправным выключателем опасны и подлежат ремонту.
  - c) Перед регулировкой, сменой аксессуаров или хранением отключите электроинструмент от сети питания и/или извлеките аккумулятор, если это возможно. Такие меры предосторожности уменьшают риск случайного запуска электроинструмента.
  - d) Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей, и не доверяйте электроинструмент лицам, не знакомым с ним и с этими

- инструкциями.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- e) **Выполняйте техническое обслуживание электроинструментов и принадлежностей.** Проверьте выравнивание и сцепление подвижных деталей, наличие поломок и прочие условия, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если электроинструмент поврежден, перед использованием его необходимо отремонтировать. Недостаточный уход за электроинструментом является причиной многих несчастных случаев.
  - f) **Храните режущие инструменты в чистоте и заточенном состоянии.** Правильно обслуживаемые и хорошо заточенные режущие инструменты меньше заклинивают и лучше контролируются.
  - g) **Используйте электроинструмент, аксессуары, насадки и т. п. в соответствии с этими инструкциями, учитывая условия и специфику выполняемой работы.** Использование электроинструмента для выполнения непредусмотренных операций может привести к опасным ситуациям.
  - h) **Следите за тем, чтобы рукоятки и поверхности захвата были сухими и чистыми и на них не было масла или смазочного материала.** Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют безопасно использовать инструмент и контролировать его в непредвиденных ситуациях.
- 5) ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА С ПИТАНИЕМ ОТ АККУМУЛЯТОРА**
- a) **Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядного устройства, указанного изготовителем.** Зарядное устройство, предназначенное для одного типа аккумуляторных батарей, может стать причиной пожара при использовании с другим типом батарей.
  - b) **Используйте электроинструмент только со специально предназначенными для него аккумуляторами.** Использование любого другого вида аккумуляторных батарей может стать причиной несчастных случаев или пожара.
  - c) **Когда аккумулятор не используется, храните его отдельно от металлических предметов — канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и др. — они могут соединить контакты.** Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может стать причиной ожогов или пожара.
  - d) **При неблагоприятных обстоятельствах из аккумулятора может потечь электролит.** Избегайте контакта с ним. При случайном контакте промойте водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь к врачу. Жидкость из аккумуляторной батареи может вызвать раздражение и ожоги.
  - e) **Не используйте аккумулятор и инструмент, если они повреждены или подвергались модификациям.** Поведение поврежденных или модифицированных аккумуляторов может быть непредсказуемым, что приведет к возгоранию, взрыву и риску получения травм.
  - f) **Не подвергайте аккумуляторную батарею и инструмент воздействию огня и высокой температуры.** Воздействие огня или температуры выше 130 °C может привести к взрыву.
  - g) **Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумулятор и инструмент при температуре, выходящей за пределы указанного диапазона.** Если зарядка выполняется неправильно или в условиях неподходящей температуры, это может привести к повреждению аккумулятора и возгоранию.
- 6) РЕМОНТ**
- a) **Ремонт электроинструмента должен выполняться квалифицированным специалистом с использованием только идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасную работу электроинструмента.
  - b) **Никогда не выполняйте обслуживание поврежденного аккумулятора.** Обслуживание аккумуляторов должно выполняться только производителем или в авторизованном сервисном центре.

# УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ ДРЕЛЕЙ-ШУРУПОВЕРТОВ

## 1) ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ

- a) **Используйте вспомогательные рукоятки.** Потеря контроля может привести к получению травмы.
- b) **При выполнении работ, в ходе которых режущий элемент или крепление может касаться скрытой электропроводки, держите инструмент за изолированные поверхности.** Соприкосновение режущей детали и крепления с проводом под напряжением может передать напряжение на металлические части электроинструмента и привести к поражению оператора электрическим током.

## 2) ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДЛИННЫХ СВЕРЛ

- a) **Никогда не превышайте максимальную скорость работы сверла.** При вращении с высокой скоростью без контакта с заготовкой сверло может согнуться, что приведет к травме.
- b) **Всегда начинайте сверление на низкой скорости, при этом конец сверла должен касаться заготовки.** При вращении с высокой скоростью без контакта с заготовкой сверло может согнуться, что приведет к травме.
- c) **Прикладывайте давление только по прямой линии относительно сверла и не давите слишком сильно.** Сверло может согнуться, что приведет к поломке, потере контроля и травмам.

## ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- **Обеспечьте надежный захват инструмента перед использованием.** При работе этого инструмента создается высокий крутящий момент, поэтому без надлежащей фиксации возможна потеря контроля, что может привести к травме.
- Пыль от материалов, таких как краска с содержанием свинца, некоторые породы дерева, минералы и металлы, может быть вредна. Контакт с такой пылью или ее вдыхание может вызвать аллергические реакции и (или) болезнь органов дыхания у оператора или находящихся рядом лиц. **Необходимо надевать респиратор и по возможности использовать пылеулавливающее устройство.**
- Некоторые виды пыли классифицируются как канцерогенные (например, дубовая и буковая пыль), особенно в сочетании с добавками для кондиционирования древесины. **Надевайте респиратор и по возможности используйте пылеулавливающие устройства.**
- При работе с различными материалами следуйте национальным нормативным требованиям в отношении пыли.
- **Не обрабатывайте материалы, содержащие асбест.** Асбест считается канцерогенным веществом.
- Убедитесь в том, что переключатель F $\odot$ 2 находится в центральном положении (заблокирован) перед тем, как приступить к настройке инструмента или смене принадлежностей, а также перед перемещением и уборкой инструмента на хранение.

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- Компания SKIL может гарантировать безупречную работу инструмента только при использовании оригинальных принадлежностей.
- Используйте только такие насадки, допустимая скорость вращения которых по крайней мере равна самой высокой скорости работы устройства без нагрузки.

## ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Остерегайтесь винтов, гвоздей и прочих предметов в заготовке, уберите их перед началом работы.
- **Закрепите заготовку** (надежнее зафиксировать заготовку в зажимном устройстве или в тисках, чем удерживать ее рукой).
- **Для обнаружения скрытых коммуникаций используйте соответствующие детекторы или обратитесь за помощью в местное коммунальное предприятие.**

Контакт с электропроводкой может привести к пожару или поражению электрическим током, повреждение газопровода может привести к взрыву, а повреждение водопровода может повлечь повреждение имущества или поражение электрическим током.

## АККУМУЛЯТОРЫ

- **Аккумулятор поставляется частично заряженным** (чтобы обеспечить полную емкость аккумулятора, перед первым использованием инструмента полностью зарядите аккумулятор с помощью зарядного устройства).
- **Используйте с этим инструментом только указанные далее аккумуляторы и зарядные устройства.**
  - Аккумулятор SKIL: BY5196/BY5197
  - Зарядное устройство SKIL: SC0060/QC5360
- Не используйте поврежденный аккумулятор, его необходимо немедленно заменить.
- Не разбирайте аккумулятор.
- Не оставляйте инструмент и аккумулятор под дождем.
- Допустимая температура окружающей среды (инструмент/зарядное устройство/аккумулятор):
  - при зарядке 4...40 °C
  - при эксплуатации –20...+50 °C
  - при хранении –20...+50 °C

## ПОЯСНЕНИЯ К ОБОЗНАЧЕНИЯМ НА ИНСТРУМЕНТЕ И АККУМУЛЯТОРЕ

- ③ Перед использованием ознакомьтесь с инструкциями.
- ④ При попадании в огонь аккумулятор может взорваться. Ни в коем случае не сжигайте аккумуляторы.
- ⑤ Храните инструмент, зарядное устройство и аккумулятор в таких местах, где температура не превышает 50 °C.
- ⑥ Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторы вместе с бытовыми отходами.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Комбинированный переключатель для включения/выключения и регулировки скорости А ②
  - Скорость плавно регулируется от нуля до максимума путем уменьшения или увеличения давления на курок.
- Зарядка аккумулятора
  - ! **Ознакомьтесь с предупреждениями и инструкциями по технике безопасности, прилагаемыми к зарядному устройству.**
- Извлечение и установка аккумулятора ②
- Индикатор уровня заряда ⑦
  - Нажмите кнопку индикатора уровня заряда аккумулятора J, чтобы увидеть текущий уровень заряда ⑦а
  - ! **Если после нажатия кнопки J ⑦b начинает мигать самый нижний индикатор уровня заряда, то аккумулятор разряжен.**
  - ! **Если после нажатия кнопки J ⑦с начинают мигать 2 уровня индикатора заряда, температура аккумулятора выходит за пределы допустимого диапазона рабочих температур.**
- Установка зажима для крепления к ремню ⑧
  - Прикрепите зажим для крепления к ремню К к инструменту с помощью прилагаемого винта..
- Встроенный зажим для бит L ②
  - Для удобного хранения шестигранных бит.
- Крепление для наручного ремня M ②
  - Прикрепите наручный ремень (не входит в комплект) на руку при переноске инструмента.
- Изменение направления вращения ⑨
  - При неправильной установке в левое или правое положение переключатель А ② не

может быть активирован.

**! Изменяйте направление вращения только когда инструмент полностью остановлен.**

- Смена бит <sup>⑩</sup>

**! Не используйте биты с поврежденным хвостовиком.**

- Управление крутящим моментом (VariTorque) <sup>⑪</sup>

- Крутящий момент на выходе будет увеличиваться при вращении кольца муфты от положения 1 до положения 23; в положении С муфта блокируется для обеспечения возможности сверления или выполнения других работ в условиях большой нагрузки.  
- При закручивании винтов сначала установите регулировочное кольцо муфты VariTorque в положение 1, а затем увеличивайте крутящий момент, пока не будет достигнута требуемая глубина.

- Механический выбор скорости <sup>⑫</sup>

- Установите переключатель D в положение необходимой скорости.

**! Используйте переключать скорости только при низкой скорости работы инструмента.**

**1**

- Низкая скорость  
- Высокий крутящий момент  
- Для закручивания шурупов и сверления отверстий большого диаметра  
- Для нарезания резьбы

**2**

- Высокая скорость  
- Низкий крутящий момент  
- Для сверления отверстий маленького диаметра

- ПОДСВЕТКА Н <sup>⑬</sup>

- ПОДСВЕТКА Н будет по умолчанию светиться в режиме низкой яркости при включении инструмента ИЛИ при нажатии кнопки ПОДСВЕТКИ G без включения инструмента.

Яркость можно включить или переключить с низкой на полную или наоборот с помощью нажатия кнопки ПОДСВЕТКИ G.

- **Низкая яркость** — выключается примерно через 10 секунд после отпускания переключателя включения/выключения.

- **Высокая яркость** — выключается примерно через 600 секунд после отпускания переключателя включения/выключения.

- **Выкл** — если нажать кнопку ПОДСВЕТКИ G, чтобы активно выключить ПОДСВЕТКУ Н, то ПОДСВЕТКА Н не включится при повторном нажатии переключателя включения/выключения и регулятора скорости A.

**! Кнопка ПОДСВЕТКИ G отключена во время работы инструмента. Яркость регулируется только при выключенном инструменте.**

**! Если ПОДСВЕТКА начинает мигать, активируется защита аккумулятора (см. ниже).**

- Защита аккумулятора.

Инструмент внезапно выключается или не включается в следующих случаях.

- **Нагрузка слишком высока** --> уменьшите нагрузку и выполните перезапуск.

- **Температура аккумулятора вышла за пределы допустимого диапазона рабочих температур от -20 до +50 °C** --> при нажатии кнопки J <sup>⑦</sup>с начинают мигать 2 уровня индикатора уровня заряда. Дождитесь, пока температура аккумулятора вернется в допустимый диапазон рабочих температур.

- **Аккумулятор почти разряжен (для защиты от глубокого разряда)** --> низкий уровень заряда аккумулятора или полная разрядка аккумулятора <sup>⑦</sup>b отображается индикатором уровня заряда при нажатии кнопки J. Зарядите аккумулятор.

**! В случае автоматического выключения инструмента не пытайтесь включить его снова, поскольку при этом может быть поврежден аккумулятор.**

- Удерживание и направление инструмента <sup>⑭</sup>

**! Во время работы всегда держите инструмент за места правильного хвата,**

### **обозначенные серым цветом.**

- Всегда используйте вспомогательную рукоятку N, которую можно установить с любой стороны инструмента, в зависимости от личных предпочтений и удобства. Ослабьте или закрепите вспомогательную рукоятку, как показано на рис. 15).
- Не закрывайте вентиляционные отверстия E ②).
- Не прилагайте слишком больших усилий к инструменту, работайте спокойно.
- Аварийное отключение (технология торможения с защитой от отдачи).  
Функция быстрого отключения (технология торможения с защитой от отдачи) предоставляет пользователю больший контроль над электроинструментом и обеспечивает лучшую защиту, чем электроинструменты без технологии торможения с защитой от отдачи.
  - Инструмент отключится, если он внезапно и непредвиденно повернется вокруг оси сверления.
  - Чтобы снова включить инструмент, отпустите переключатель включения/выключения, а затем снова нажмите его.

## **СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**

- Используйте только надлежащие биты ⑩
- ! **Используйте только хорошо заточенные биты.**
- Сверление черных металлов
  - Если требуется большое отверстие, предварительно просверлите отверстие меньшего диаметра.
  - Смажьте сверло маслом.
- При вкручивании шурупа в торец или край деревянной поверхности предварительно просверлите отверстие, чтобы дерево не треснуло.
- Для обеспечения оптимального режима работы инструмента нажимайте на шуруп с постоянным усилием при закручивании и особенно при откручивании.
- При закручивании в твердое дерево предварительно просверлите отверстие для шурупа.
- Сверление по дереву без расщепления материала ⑪
- Дополнительную информацию см. на сайте [www.skil.com](http://www.skil.com)

## **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД**

- Этот инструмент не предназначен для профессионального использования.
- Всегда содержите инструмент в чистоте (особенно вентиляционные отверстия E ②).
- ! **Перед очисткой извлеките из инструмента аккумулятор.**
- Если несмотря на тщательность изготовления и испытаний инструмент выйдет из строя, его ремонт должен осуществляться в центре послепродажного обслуживания электроинструментов SKIL.
  - Отправьте инструмент в разобранном виде вместе с документом, подтверждающим покупку, вашему дилеру или в ближайший сервисный центр SKIL. Адреса и сервисная схема инструмента приведены на сайте [www.skil.com](http://www.skil.com).
- Имейте в виду, что на повреждения, вызванные перегрузкой или неправильным обращением с инструментом, гарантия не распространяется (условия гарантии SKIL см. на сайте [www.skil.com](http://www.skil.com) или уточните у дилера).

## **ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

- **Не выбрасывайте электроинструменты, аккумуляторы, принадлежности и упаковку вместе с бытовыми отходами** (только для стран ЕС).
  - В соответствии с Европейской директивой 2012/19/EC об отходах электрического и электронного оборудования и ее выполнением в соответствии с национальным законодательством электрические инструменты, отслужившие свой срок, должны собираться отдельно и доставляться на перерабатывающее предприятие, не наносящее ущерба окружающей среде.
  - Символ ⑥ напомним об этом, когда возникнет необходимость в утилизации.

**! Перед утилизацией аккумулятора защитите его клеммы плотной изоляционной лентой для предотвращения короткого замыкания.**

## **УРОВЕНЬ ШУМА И ВИБРАЦИИ**

- Измеренный в соответствии со стандартом EN 62841 уровень звукового давления данного инструмента составляет 76 дБ (А), уровень звуковой мощности 84 дБ (А) (погрешность К = 5 дБ), а вибрация < 2,5 м/с<sup>2</sup> (суммарная трехкомпонентная вибрация; погрешность К = 1,5 м/с<sup>2</sup>).
  - Уровень вибрации был измерен в соответствии со стандартизированным испытанием, содержащимся в EN 62841, и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим, а также для предварительной оценки воздействия вибрации при использовании данного инструмента в указанных целях.
    - При использовании инструмента в других целях или с другими либо неисправными принадлежностями уровень вибрации может значительно **повышаться**.
    - Когда инструмент отключен или работает вхолостую, уровень вибрации может значительно **снижаться**.
- ! Чтобы защититься от воздействия вибрации, поддерживайте инструмент и его принадлежности в исправном состоянии, держите руки в тепле, а также правильно организуйте рабочий процесс.**

## ГАРАНТИЯ

- Если дефект изделия связан с отказом материала или производственным браком, а не с личной неправильной эксплуатацией, то в течение гарантийного срока изделие будет обслуживаться по гарантии без дополнительной оплаты.
- Гарантия не распространяется на следующие ситуации.
  1. Любой естественный износ, возникающий при нормальной эксплуатации, например корпуса, патрона, кабеля, штекера, редуктора, подшипника или ротора (износ диаметра коммутатора превышает 0,1 мм).
  2. Неисправность инструмента вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации, неправильных условий эксплуатации, перегрузки, отсутствия надлежащего технического обслуживания и ухода.
  3. Неисправность инструмента вследствие самостоятельной разборки корпуса.
  4. Дефекты, вызванные использованием неоригинальных аксессуаров.
  5. На инструменты, в которые были внесены изменения или добавлены детали.
  6. Поставляемые принадлежности или аксессуары, такие как сверла, пильные диски и т. д.
- Товарный чек и серийный номер устройства являются важными гарантийными сертификатами, сохраните их надлежащим образом. Если это потребует местного дилера, предъявите их в качестве гарантийного сертификата.
- При возникновении каких-либо вопросов в течение гарантийного периода обратитесь к местному дилеру. Специальная гарантийная политика местного дилера или проблема, не указанная в списке, не противоречит условиям гарантии, и преимущественную силу имеет политика местного дилера.

Мы оставляем за собой право изменять технические характеристики без предварительного уведомления.



**SKIL<sup>®</sup>**

Manufacturer: Nanjing Chervon Industry Co.,Ltd  
Made in China

01/2025